

EmbryoSlide+ culture dishes

First issue 2018.04.19, revised 2024.02.10

EN

Intended use

The EmbryoSlide+ culture dish is an accessory for embryo storage related to the EmbryoScope+ and EmbryoScope 8 incubators, which provide an environment with controlled temperature and gas concentrations (CO₂ and optionally O₂) for the development of gametes and/or embryos at or near body temperature.

Indications for use

The EmbryoSlide+ culture dish is intended for preparing, storing and transferring human gametes and/or embryos. The EmbryoSlide+ culture dish must be used together with the EmbryoScope+ or EmbryoScope 8 incubator.

Contraindications

None known.

Intended users

Embryologists, other laboratory personnel and clinic staff at IVF clinics trained by Vitrolife A/S-certified instructors.

Intended patient group

Patients undergoing infertility treatment.

Clinical benefits

- Improved embryo development
- Improved implantation/pregnancy rate
- Reduced pregnancy loss rate.

Limitations and restrictions on use

The EmbryoSlide+ culture dish is only intended for use in the EmbryoScope+ and EmbryoScope 8 incubators and must be handled by trained personnel according to the instructions in this insert. Any serious incident that has occurred in relation to the culture dish should be reported to Vitrolife and to the competent authority of the Member State in which the user is established.

The EmbryoSlide+ culture dishes and lids are sterile. The pouches must only be opened in a sterile laminar flow hood, and the culture dish must be covered by the lid when in use.

Warnings and precautions

WARNINGS

The EmbryoSlide+ culture dish is intended for single use only and MAY NOT be re-used. Any attempt by the user to clean and re-sterilise the culture dish may result in contamination with microorganisms or other risks of device failure.

To avoid contamination with microorganisms, always place the culture dish in a sterile laminar flow hood while loading and generally handling the culture dish.

Always label the culture dish appropriately and validate the label when the embryo is transferred either to a new device or to the patient.

PRECAUTIONS

Do not use the rinsing wells for incubating embryos as no images are acquired from these wells.

The reservoir and rinsing wells MUST always be covered by a confluent oil layer of 1.6 ml of IVF-grade oil. This prevents the medium from evaporating during incubation.

Evaporation of the medium can change osmolality, which may affect embryo development.

Always place the culture dish in a sterile laminar flow hood while loading it. Take care while loading and handling the culture dish to reduce the risk of spilling any oil or medium.

If ANY oil or medium is accidentally spilled from the culture dish while it is loaded or handled, the embryos MUST be transferred to a new culture dish to prevent them from being adversely affected by the spillage.

In case any oil is spilled on the culture dish outside of the reservoirs, gently wipe off the oil by using a lint-free tissue paper. If any oil is present on the lid, the lid must be replaced.

If any bubbles are present in the well or oil layer after preparation, they may block the camera light and compromise image quality. In rare cases, bubbles may dislodge the embryo from the bottom of the microwell.

Any bubbles must be removed carefully and relatively quickly to avoid evaporation of medium.

Take care not to remove any medium when removing the bubbles.

Discard the product according to standard clinical practice for medical hazardous waste when the procedure is finished.

Product description

The EmbryoSlide+ culture dish is a single-use sterile dish designed for the culture of embryos in the EmbryoScope+ and EmbryoScope 8 incubators.

The EmbryoSlide+ culture dish contains two types of wells: 16 culture wells in which the embryos reside during incubation and four rinsing wells that are used for rinsing and handling the embryos. The embryos reside in a central depression – the microwell – inside each culture well. The culture wells are cylindric with a diameter of 1.5 mm and are placed in two separate medium reservoirs. The microwells are conic with a curved bottom and have a bottom diameter of 0.28 mm. See the illustration on the last page of this insert for an overview of the culture dish.

Preparing the culture dish

Prepare one culture dish at a time to minimise handling time. Work on a non-heated workbench and use cold medium and oil.

1. Remove the culture dish from the pouch in a sterile laminar flow hood.
2. Fill all microwells with medium using a micropipette (max. diameter: 200 µm). One filling of the tip will suffice to completely fill all microwells. To avoid bubbles: Slightly overfill each microwell to avoid creating a central depression in the surface of the medium. The tip of the pipette must touch the side of the microwell during filling.
3. Use a standard pipette to immediately fill an additional 180 µl of medium into the wells and the two reservoirs. Carefully slide the tip over the wells while releasing the medium. Make sure to fill the reservoirs completely, including the pipetting zone.
4. Fill each rinsing well with max. 30 µl and min. 25 µl of medium.
5. Load 1.6 ml of oil certified for IVF into the reservoir. Make sure that all culture wells and rinsing wells are covered with a confluent oil layer. Add an additional amount of oil for each well or reservoir not filled with medium.
6. Push up any large bubbles with a micropipette and then remove them.
7. Cover the culture dish with the lid and equilibrate it overnight.
8. Identify and remove any bubbles under a stereo microscope.
9. Place the barcode label on the dedicated label tab on the culture dish. The barcode must be placed so that it is possible to read the text on the label when the culture dish is correctly inserted into the incubator. Make sure that the label is smoothed out as best as possible to avoid wrinkles in the paper. If the barcode is in any way damaged or not smoothly applied, the label cannot be read. In this case, print a new label from the EmbryoViewer software.
10. Load embryos into the centre of the microwells using a micropipette.
11. Place the culture dish in the incubator.

EN (US)

Intended use

The EmbryoSlide+ culture dish is an accessory for embryo storage related to the EmbryoScope+ incubator providing an environment with controlled temperature and CO₂ for the development of embryos at or near body temperature.

Indications for use

The EmbryoSlide+ culture dish is intended for preparing, storing and transferring human embryos. The EmbryoSlide+ culture dish must be used together with the EmbryoScope+ incubator.

Restrictions on use

The EmbryoSlide+ culture dish is only intended for use in the EmbryoScope+ incubator and must be handled by trained personnel according to the instructions in this insert.

The EmbryoSlide+ culture dishes and lids are sterile. The pouches must only be opened in a sterile laminar flow hood, and the culture dish must be covered by the lid when in use.

Warnings and precautions

WARNINGS

The EmbryoSlide+ culture dish is intended for single use only and MAY NOT be re-used. Any attempt by the user to clean and re-sterilize the culture dish may result in contamination with microorganisms or other risks of device failure.

To avoid contamination with microorganisms, always place the culture dish in a sterile laminar flow hood while loading and generally handling the culture dish.

Always label the culture dish appropriately and validate the label when the embryo is transferred either to a new device or to the patient.

PRECAUTIONS

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician or a practitioner trained in its use.

Do not use the rinsing wells for incubating embryos as no images are acquired from these wells.

The reservoir and rinsing wells MUST always be covered by a confluent oil layer of 1.6 ml of IVF-grade oil. This prevents the medium from evaporating during incubation.

Evaporation of the medium can change osmolality, which may affect embryo development.

Always place the culture dish in a sterile laminar flow hood while loading it to keep both hands free and reduce the risk of spilling any oil or medium.

If ANY oil or medium is accidentally spilled from the culture dish while it is loaded or handled, the embryos MUST be transferred to a new culture dish to prevent them from being adversely affected by the spillage.

In case any oil is spilled on the culture dish outside of the reservoirs, gently wipe off the oil by using a lint-free tissue paper. If any oil is present on the lid, the lid must be replaced.

If any bubbles are present in the well or oil layer after preparation, they may block the camera light and compromise image quality. In rare cases, bubbles may dislodge the embryo from the bottom of the microwell.

Any bubbles must be removed carefully and relatively quickly to avoid evaporation of medium.

Take care not to remove any medium when removing the bubbles.

Preparing the culture dish

Prepare one culture dish at a time to minimize handling time. Work on a non-heated workbench and use cold medium and oil.

1. Remove the culture dish from the pouch in a sterile laminar flow hood.
2. Fill all microwells with medium using a micropipette (max. diameter: 200 µm). One filling of the tip will suffice to completely fill all microwells. To avoid bubbles: Slightly

- overfill each microwell to avoid creating a central depression in the surface of the medium. The tip of the pipette must touch the side of the microwell during filling.
- Use a standard pipette to immediately fill an additional 180 µl of medium into the wells and the two reservoirs. Carefully slide the tip over the wells while releasing the medium. Make sure to fill the reservoirs completely, including the pipetting zone.
 - Fill each rinsing well with max. 30 µl and min. 25 µl of medium.
 - Load 1.6 ml of oil certified for IVF into the reservoir. Make sure that all culture wells and rinsing wells are covered with a confluent oil layer. Add an additional amount of oil for each well or reservoir not filled with medium.
 - Push up any large bubbles with a micropipette and then remove them.
 - Cover the culture dish with the lid and equilibrate it overnight.
 - Identify and remove any bubbles under a stereo microscope.
 - Place the barcode label on the dedicated label tab on the culture dish. The barcode must be placed so that it is possible to read the text on the label when the culture dish is correctly inserted into the incubator. Make sure that the label is smoothed out as best as possible to avoid wrinkles in the paper. If the barcode is in any way damaged or not smoothly applied, the label can not be read. In this case, print a new label from the EmbryoViewer software.
 - Load embryos into the center of the microwells using a micropipette.
 - Place the culture dish in the incubator.

CS

Účel použití

Kultivační miska EmbryoSlide+ je určena k uchovávání embryí a je příslušenstvím inkubátorů EmbryoScope+ a EmbryoScope 8, které zajišťují prostředí s řízenou teplotou a koncentrací plynů (CO₂ a volitelně O₂) potřebné pro vývoj gamet a/nebo embryí při tělesné teplotě nebo jí blízké.

Indikace k použití

Kultivační miska EmbryoSlide+ je určena k přípravě, uchovávání a přenosu lidských gamet a/nebo embryí. Kultivační miska EmbryoSlide+ musí být použita společně s inkubátorem EmbryoScope+ nebo EmbryoScope 8.

Kontraindikace

Nejsou známy.

Uživatelé

Embryologové, další laboratorní pracovníci a kliničtí pracovníci centra asistované reprodukce proškolení certifikovanými školiteli společnosti Vitrolife A/S.

Zamýšlená skupina pacientů

Pacientky podstupující léčbu neplodnosti.

Klinické přínosy

- Zlepšený vývoj embryí
- Zvýšená míra implantace/těhotenství
- Snížená míra ztráty těhotenství

Limity a omezení použití

Kultivační miska EmbryoSlide+ je určena pouze pro použití v inkubátorech EmbryoScope+ a EmbryoScope 8 a musí s ní manipulovat vyškolený personál podle pokynů v této příbalové informaci. Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s touto kultivační miskou, musí být nahlášen společnosti Vitrolife a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel sídlem.

Kultivační misky a víčka EmbryoSlide+ jsou sterilní. Sáčky se smí otevírat pouze ve sterilním laminárním boxu a kultivační miska musí být při použití zakryta víkem.

Varování a bezpečnostní opatření

VAROVÁNÍ

Kultivační miska EmbryoSlide+ je určena pouze k jednorázovému použití a NESMÍ se používat opakovaně. Jakýkoli pokus uživatele o čištění a opětovnou sterilizaci kultivační misky může vést ke kontaminaci mikroorganismy nebo k jiným rizikům selhání nástroje.

Abyste zabránili kontaminaci mikroorganismy, umístěte kultivační misku při plnění a celkové manipulaci vždy do sterilního laminárního boxu.

Kultivační misku vždy řádně označte štítkem a štítek při přenosu do nového přístroje nebo do těla pacientky ověřte.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Proplachovací jamky nepoužívejte k inkubaci embryí, protože inkubátor nepořizuje snímky těchto jamek.

Zásobník a vyplachovací jamky MUSÍ být vždy pokryty souvislou vrstvou oleje o objemu 1,6 ml oleje třídy IVF. Tím je zajištěno, aby během inkubace nedocházelo k odpařování média.

Odpařování média může změnit osmolalitu, což může nepříznivě ovlivnit vývoj embrya.

Během plnění kultivační misku vždy umístěte do sterilního laminárního boxu. Při plnění a manipulaci s kultivační miskou buďte opatrní, abyste snížili riziko rozlití oleje nebo média.

Pokud dojde k náhodnému vylití oleje nebo média z kultivační misky během jejího plnění nebo manipulace s ní, embrya MUSÍ být přenesena do nové kultivační misky, aby se zabránilo jejich nepříznivému ovlivnění tímto vylitím.

V případě, že se olej vylije na kultivační misku mimo zásobníky, opatrně olej setřete beztepovou papírovou utěrkou. Pokud je na víčku jakékoli množství oleje, musí se víčko vyměnit.

Jsou-li v jamce nebo v olejové vrstvě po přípravě nějaké bubliny, mohou blokovat světlo kamery a zhoršit kvalitu snímků. Ve vzácných případech se může stát, že bubliny uvolní embryo ze dna mikrojамky.

Případné bubliny je třeba odstranit opatrně a relativně rychle, aby nedošlo k odpařování média.

Při odstraňování bublin dávejte pozor, abyste současně neodstranili žádné množství média.

Po ukončení procedury zlikvidujte výrobek v souladu se standardní klinickou praxí pro nebezpečný zdravotnický odpad.

Popis produktu

Kultivační miska EmbryoSlide+ je jednorázová sterilní miska určená ke kultivaci embryí v inkubátorech EmbryoScope+ a EmbryoScope 8.

Kultivační miska EmbryoSlide+ obsahuje dva typy jamek: 16 kultivačních jamek, v nichž se embrya nacházejí během inkubace, a čtyři vyplachovací jamky, které se používají k vyplachování a manipulaci s embryí. Embrya jsou umístěna v centrální prohlubni – mikrojамce – uvnitř každé kultivační jamky. Kultivační jamky jsou válcovité o průměru 1,5 mm a jsou umístěny ve dvou oddělených zásobnících média. Mikrojамky jsou kónické se zakřiveným dnem a mají průměr dna 0,28 mm. Přehledný popis kultivační misky naleznete na obrázku na poslední straně této příbalové informace.

Příprava kultivační misky

Najednou připravte pouze jednu kultivační misku, aby se minimalizovala doba manipulace. Pracujte na nevyhřívané pracovní ploše a použijte chladné médium a olej.

- Kultivační misku vyjměte ze sáčku ve sterilním laminárním boxu.
- Naplňte všechny mikrojамky médiem pomocí mikropipety (s max. průměrem: 200 µm). Jedna náplň špičky postačí k úplnému naplnění všech mikrojamek. Postup vyhnutí se bublinám: Každou mikrojамku mírně přepněte, aby se na povrchu média nevytvořila centrální prohlubeň. Špička pipety se musí při plnění dotýkat boku mikrojамky.
- Pomocí standardní pipety ihned naplňte dalších 180 µl média do jamek a obou zásobníků. Opatrně přejíždějte špičkou přes jamky a zároveň uvolňujte médium. Zajistěte, aby byly zásobníky včetně zóny pro pipetování úplně naplněny.
- Každou vyplachovací jamku naplňte max. 30 µl a min. 25 µl média.
- Do zásobníku vložte 1,6 ml oleje certifikovaného pro IVF. Ujistěte se, že všechny kultivační jamky a vyplachovací jamky jsou pokryty souvislou vrstvou oleje. Za každou jamku nebo zásobník, které nejsou naplněny médiem, přidejte další množství oleje.
- Mikropipetou vytlačte všechny velké bubliny a poté je odstraňte.
- Přikryjte kultivační misku víkem a nechte ji přes noc ekvilibrovat.
- Pod stereomikroskopem naleznete všechny bublinky a odstraňte je.
- Umístěte štítek s čárovým kódem na vyhrazenou plošku na kultivační misce. Čárový kód musí být umístěn tak, aby bylo možné přečíst text na štítku je-li kultivační miska správně vložena do inkubátoru. Ujistěte se, že je štítek co nejlépe vyhlazen, aby nedošlo k pomačkání papíru. Pokud čárový kód bude jakýmkoli způsobem poškozený nebo nebude nalepený tak, aby jeho plocha byla hladká, nebude štítek čitelný. V takovém případě vytiskněte nový štítek ze softwaru EmbryoViewer.
- Embrya vložte pomocí mikropipety do středu mikrojamek.
- Umístěte kultivační misku do inkubátoru.

DA

Tilsigtet brug

EmbryoSlide+ dyrkningsskålen er tilhørende til opbevaring af embryoner i EmbryoScope+ og EmbryoScope 8-inkubatorerne, som indeholder et miljø med kontrollerede temperatur- og gasniveauer (CO₂ og eventuelt O₂) beregnet til udvikling af gameter og/eller embryoner ved eller tæt ved kropstemperatur.

Indikationer for brug

EmbryoSlide+ dyrkningsskålen er beregnet til klargøring, opbevaring og overførsel af humane gameter og/eller embryoner. EmbryoSlide+ dyrkningsskålen skal anvendes sammen med EmbryoScope+ eller EmbryoScope 8-inkubatoren.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Tilsigtede brugere

Embryologer, andet laboratoriepersonale og klinikpersonale på IVF-klinikker, som har modtaget uddannelse af instruktører, der er certificerede af Vitrolife A/S.

Tilsigtet patientgruppe

Patienter i fertilitetsbehandling.

Kliniske fordele

- Bedre udvikling af embryoner
- Højere implantations-/graviditetsrate
- Lavere abortrate.

Begrænsninger i anvendelsen

EmbryoSlide+ dyrkningsskålen er kun beregnet til anvendelse i EmbryoScope+ og EmbryoScope 8-inkubatoren og skal håndteres af uddannet personale ifølge instruktionerne i denne indlægsseddel. Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med dyrkningsskålen, bør indberettes til Vitrolife og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.

EmbryoSlide+ dyrkningsskålen og det tilhørende låg er sterile. Poserne må kun åbnes i en steril laminar flowbænk, og når dyrkningsskålen er i brug, skal den være dækket af låget.

Advarsler og forholdsregler

ADVARSLER

EmbryoSlide+ dyrkningsskålen er beregnet til engangsbrug og må IKKE genanvendes. Ethvert forsøg på at rengøre eller resterilisere dyrkningsskålen kan resultere i forurening med mikroorganismer eller føre til andre fejl på dyrkningsskålen.

For at undgå forurening med mikroorganismer skal dyrknings-skålen altid placeres i en steril laminar flowbænk, både under overførsel af embryoner og ved generel håndtering.

Det er vigtigt altid at mærke dyrkningsskålen korrekt og kontrollere etiketten, når et embryon overføres enten til andet udstyr eller til patienten.

FORHOLDSREGLER

Brug ikke skyllebrøndene til dyrkning af embryoner, da der ikke optages billeder fra disse brønde.

Både reservoir og skyllebrønde skal ALTID dækkes af et sammenflydende olielag på 1,6 ml olie certificeret til brug i IVF. Dette forhindrer mediet i at fordampe under dyrkningen.

Hvis noget af mediet fordamper, kan det ændre osmolaliteten, hvilket kan påvirke embryonerne udvikling.

Dyrkningsskålen skal altid placeres i en steril laminar flowbænk, mens du overfører embryoner til den. Pas på, at du ikke spilder hverken olie eller medie, når du overfører embryoner til dyrkningsskålen eller håndterer den.

Hvis du ved et uheld spilder en hvilken som helst mængde olie eller medie fra dyrkningsskålen, mens du overfører embryoner til den eller håndterer den, SKAL embryonerne overføres til en ny dyrkningsskål for at forhindre, at de bliver negativt påvirket af spildet.

Hvis du spilder olie på dyrkningsskålen uden for reservoirerne, skal du forsigtigt tørre det af med fnugfrit papir. Hvis der er olie på dyrkningsskålens låg, skal du erstatte låget med et nyt.

Hvis der er bobler i brønden eller olielaget efter klargøring, kan de blokere for kameralysen og dermed forringe billedkvaliteten. I sjældne tilfælde kan boblerne løsne embryoet fra bunden af mikrobrønden.

Eventuelle bobler skal fjernes forsigtigt og relativt hurtigt for at undgå fordampning af mediet.

Sørg for, at du ikke fjerner noget af mediet, når du fjerner boblerne.

Kassér produktet i henhold til almindelig klinisk praksis for håndtering af farligt medicinsk affald, når behandlingen er afsluttet.

Produktbeskrivelse

EmbryoSlide+ dyrkningsskålen er en steril engangsskål beregnet til dyrkning af embryoner i EmbryoScope+ og EmbryoScope 8-inkubatorerne.

EmbryoSlide+ dyrkningsskålen indeholder to typer af brønde: 16 dyrkningsbrønde, hvori embryonerne befinder sig under dyrkningen, og fire skyllebrønde, der anvendes til at skylle og håndtere embryonerne. Embryonerne befinder sig i mikrobrønden, som er en fordybning i midten af dyrkningsbrønden. Dyrkningsbrønde er cylindriske med en diameter på 1,5 mm og er placeret i to separate mediereservoirer. Mikrobrøndene er koniske med afrundet bund og har en bunddiameter på 0,28 mm. På sidste side i denne indlægsseddel findes der et oversigtsbillede af dyrkningsskålen.

Klargøring af dyrkningsskålen

Klargør én dyrkningsskål ad gangen for at minimere håndteringstiden. Anvend et uopvarmet arbejdsbord, og brug koldt medie og kold olie.

1. Tag dyrkningsskålen ud af posen i en steril laminar flowbænk.

2. Fyld alle mikrobrønde med medie ved hjælp af en mikro-pipette (maks. diameter: 200 µm). En opfyldning af spidsen er nok til at fylde alle mikrobrønde helt. Gør følgende for at undgå bobler: Fyld rigeligt med medie i hver mikrobrønd, så der ikke opstår en fordybning i mediets overflade. Spidsen af pipetten skal røre siden af mikrobrønden under påfyldningen.
3. Brug en standardpipette til straks at fylde yderligere 180 µl medie i brøndene og de to reservoirer. Før forsigtigt spidsen hen over brøndene i en glidende bevægelse, mens du frigiver mediet. Sørg for, at reservoirerne, inklusive pipetteringsområdet, er helt fyldt.
4. Fyld hver skyllebrønd med maks. 30 µl og min. 25 µl medie.
5. Fyld reservoiret med 1,6 ml olie certificeret til brug i IVF. Sørg for, at alle dyrkningsbrønde og skyllebrønde er dækket af et sammenflydende olielag. Tilføj ekstra olie for hver brønd eller hvert reservoir, som ikke er fyldt med medie.
6. Brug en mikropipette til at skubbe eventuelle større bobler op fra brøndene, og fjern dem derefter.
7. Placer låget på dyrkningsskålen, og ækvilibrer den natten over.
8. Identifier og fjern eventuelle bobler under et stereo-mikroskop.
9. Placer stregkoden på dyrkningsskålens stregkodeområde. Stregkoden skal vende, så teksten kan læses, når dyrkningsskålen indsættes korrekt i inkubatoren. Sørg for at glatte stregkoden så meget som muligt for at undgå, at papiret krøller. Hvis stregkoden på nogen måde er beskadiget eller krøllet, kan den ikke aflæses. I dette tilfælde skal du udskrive en ny stregkode fra EmbryoViewer-softwaren.
10. Brug en mikropipette til at placere embryonerne i midten af mikrobrøndene.
11. Indsæt dyrkningsskålen i inkubatoren.

DE

Zweckbestimmung

Die EmbryoSlide+-Kulturschale dient zur Aufbewahrung von Embryonen und ist ein Zubehör zu den EmbryoScope+- und EmbryoScope 8-Inkubatoren, welche eine Umgebung mit geregelter Temperatur und geregelten Gaskonzentrationen (CO₂ und optional O₂) für die Entwicklung von Gameten und/oder Embryonen bei oder nahe Körpertemperatur bieten.

Indikationen der Verwendung

Die EmbryoSlide+-Kulturschale dient zur Vorbereitung, zur Aufbewahrung und zum Transfer menschlicher Gameten und/oder Embryonen. Die EmbryoSlide+-Kulturschale muss zusammen mit den EmbryoScope+- oder EmbryoScope 8-Inkubatoren verwendet werden.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Vorgesehene Benutzer

Embryologen, sonstiges Laborpersonal und Klinikmitarbeiter an IVF-Kliniken oder in IVF-Praxen, die eine Schulung von einem durch Vitrolife A/S zertifizierten Schulungsleiter erhalten haben.

Vorgesehene Patientengruppe

Patienten, die wegen Unfruchtbarkeit behandelt werden.

Klinischer Nutzen

- Bessere Entwicklung der Embryonen
- Verbesserte Einnistungs-/Schwangerschaftsrate
- Verringerte Schwangerschaftsverlustrate.

Nutzungsbeschränkungen

Die EmbryoSlide+-Kulturschale ist nur zur Verwendung mit den EmbryoScope+- und EmbryoScope 8-Inkubatoren bestimmt und muss von geschultem Personal gemäß den Anweisungen in dieser Packungsbeilage gehandhabt werden. Alle schwerwiegenden Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit der Kulturschale aufgetreten sind, sind Vitrolife und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden, in dem der Benutzer ansässig ist.

Die EmbryoSlide+-Kulturschalen und die zugehörigen Deckel sind steril. Die Beutel dürfen nur in einer sterilen Sicherheitswerkbank geöffnet werden, und die Kulturschale muss bei Gebrauch mit dem sterilen Deckel abgedeckt werden.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

WARNHINWEISE

Die EmbryoSlide+-Kulturschale ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt und DARF NICHT wiederverwendet werden. Die Reinigung und erneute Sterilisierung der Kulturschale können zu einer Kontamination mit Mikroorganismen führen oder die Funktion der Kulturschale auf andere Weise beeinträchtigen.

Um eine Kontamination mit Mikroorganismen zu vermeiden, die Kulturschale zum Beschicken und zur allgemeinen Handhabung immer in eine sterilen Sicherheitswerkbank platzieren.

Die Kulturschale stets angemessen kennzeichnen und das Etikett prüfen bevor der Embryo in eine neue Kulturschale umgesetzt oder der Patientin transferiert wird.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Die Spülwells nicht für die Inkubation von Embryonen verwenden, da von diesen Wells keine Bilder aufgenommen werden.

Das Reservoir und die Spülwells MÜSSEN stets mit einer konfluenten Schicht aus 1,6 ml Öl, welches für IVF-Zwecke zugelassen ist, bedeckt sein. Dadurch wird ein Verdunsten des Mediums während der Inkubation verhindert.

Wenn das Medium verdunstet, kann sich die Osmolalität verändern. Dies hat möglicherweise Auswirkungen auf die Entwicklung des Embryos.

Das Beschicken der Kulturschale muss immer in einer sterilen Sicherheitswerkbank erfolgen. Beim Beschicken und bei der Handhabung der Kulturschale vorsichtig vorgehen, um die Gefahr des Verschüttens von Öl oder Medium zu verringern.

Falls beim Beschicken oder Handhaben versehentlich Öl oder Medium aus der Kulturschale verschüttet wird, MÜSSEN die Embryonen in eine neue Kulturschale transferiert werden, um auszuschließen, dass die Embryonen durch das Verschütten beeinträchtigt werden.

Wenn außerhalb der Reservoirs Öl auf die Kulturschale verschüttet wird, das Öl vorsichtig mit einem fusselfreien Seidenpapier abwischen. Wenn sich Öl auf dem Deckel befindet, muss dieser ersetzt werden.

Luftbläschen, die sich nach der Vorbereitung im Well oder in der Ölüberschichtung gebildet haben, können die Kamera behindern und die Bildqualität beeinträchtigen. In seltenen Fällen können Bläschen den Embryo vom Boden des Mikrowells verdrängen.

Bläschen sind sorgfältig und relativ zügig zu entfernen, um ein Verdunsten des Mediums zu vermeiden.

Beim Entfernen der Bläschen darf kein Medium entfernt werden.

Nach Ende des Verfahrens das Produkt entsprechend üblicher Vorgaben für die Entsorgung gefährlicher medizinischer Abfälle entsorgen.

Produktbeschreibung

Die EmbryoSlide+-Kulturschale ist eine sterile, für den einmaligen Gebrauch bestimmte Schale, die für die Kultivierung von Embryonen im EmbryoScope+- und EmbryoScope 8-Inkubator entwickelt wurde.

Die EmbryoSlide+-Kulturschale enthält zwei verschiedene Well-Typen: 16 Kulturwells, in denen sich die Embryonen während der Inkubation befinden, und vier Spülwells, die nur zum Spülen und zur Handhabung der Embryonen verwendet werden. Die Embryonen befinden sich in einer zentralen Vertiefung – dem Mikrowell – innerhalb der einzelnen Kulturwells. Die Kulturwells sind zylindrisch geformt und haben einen Durchmesser von 1,5 mm und befinden sich in zwei getrennten Mediumreservoirs. Die Mikrowells sind konisch geformt mit gerundetem Boden und haben einen Bodendurchmesser von 0,28 mm. Die Abbildung auf der letzten Seite dieser Packungsbeilage zeigt einen Überblick über die Kulturschale.

Vorbereitung der Kulturschale

Jeweils immer nur eine Kulturschale vorbereiten, um die Handhabungszeit möglichst gering zu halten. Auf einer unbeheizten Arbeitsfläche arbeiten und kaltes Medium und Öl verwenden.

1. Die Kulturschale in einer sterilen Sicherheitswerkbank aus dem Beutel nehmen.
2. Alle Mikrowells mit einer Mikropipette (max. Durchmesser: 200 µm) mit Medium füllen. Eine Spitzenfüllung reicht aus, um alle Mikrowells vollständig zu füllen. Zur Vermeidung von Blasenbildung: Jedes Mikrowell leicht überfüllen, um zu vermeiden, dass eine zentrale Vertiefung in der Oberfläche des Mediums entsteht. Die Spitze der Pipette muss beim Füllen jeweils die Seite der Mikrowells berühren.
3. Mit einer Standardpipette sofort zusätzlich 180 µl Medium in die Wells und die beiden Reservoirs füllen. Sorgfältig die Spitze während der Abgabe des Mediums über die Wells gleiten lassen. Die Reservoirs vollständig füllen (einschließlich des Pipettierbereichs).
4. Jedes Spülwell mit max. 30 µl und min. 25 µl Medium befüllen.
5. 1,6 ml Öl für IVF-Zwecke in das Reservoir laden. Darauf achten, dass alle Kulturwells und Spülwells mit einer konfluenten Ölüberschichtung bedeckt sind. Zusätzliches

- Öl für jedes Well oder Reservoir hinzufügen, das nicht mit Medium befüllt ist.
- Größere Bläschen mit einer Mikropipette nach oben schieben und entfernen.
- Die Kulturschale mit dem Deckel abdecken und über Nacht ruhen und stabilisieren lassen.
- Unter einem Stereomikroskop auf Bläschen prüfen und diese ggf. entfernen.
- Das Barcode-Etikett auf die dafür vorgesehene Zunge an der Kulturschale kleben. Der Barcode muss so platziert werden, dass der Text auf dem Etikett lesbar ist, wenn die Kulturschale ordnungsgemäß in den Inkubator eingesetzt ist. Das Etikett möglichst glatt aufbringen, damit keine Falten im Papier entstehen. Wenn der Barcode beschädigt ist oder nicht glatt aufgebracht wird, kann das Etikett nicht gelesen werden. Ansonsten im EmbryoViewer ein neues Etikett ausdrucken.
- Embryonen mit einer Mikropipette in die Mitte der Mikrowells einbringen.
- Die Kulturschale in den Inkubator einsetzen.

EL

Προβλεπόμενη χρήση

Το τρυβλίο καλλιέργειας EmbryoSlide+ είναι ένα πρόσθετο εξάρτημα για φύλαξη εμβρύων που σχετίζεται με τους επωαστήρες EmbryoScope+ και EmbryoScope 8, οι οποίοι παρέχουν ένα περιβάλλον με ελεγχόμενη θερμοκρασία και συγκεντρώσεις αερίων (CO₂ και προαιρετικά O₂) για την ανάπτυξη γαμετών και/ή εμβρύων σε ή περίπου σε θερμοκρασία σώματος.

Ενδείξεις χρήσης

Το τρυβλίο καλλιέργειας EmbryoSlide+ προορίζεται για την προετοιμασία, αποθήκευση και μεταφορά ανθρώπινων γαμετών και/ή εμβρύων. Το τρυβλίο καλλιέργειας Embryo-Slide+ πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τον επωαστήρα EmbryoScope+ ή EmbryoScope 8.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Εμβρυολόγοι, άλλο προσωπικό εργαστηρίου και προσωπικό κλινικής σε κλινικές IVF (εξωσωματικής γονιμοποίησης) που εκπαιδεύονται από πιστοποιημένους εκπαιδευτές Vitrolife A/S.

Προβλεπόμενη ομάδα ασθενών

Ασθενείς που υποβάλλονται σε θεραπευτική αγωγή λόγω υπογονιμότητας.

Κλινικά οφέλη

- Βελτιωμένη ανάπτυξη εμβρύου
- Βελτιωμένο ποσοστό εμφύτευσης/εγκυμοσύνης
- Μειωμένο ποσοστό απώλειας εγκυμοσύνης (αποβολής).

Όρια και περιορισμοί όσον αφορά τη χρήση

Το τρυβλίο καλλιέργειας EmbryoSlide+ προορίζεται μόνο για χρήση στους επωαστήρες EmbryoScope+ και EmbryoScope 8 και πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του ενθέτου. Για κάθε σοβαρό

συμβάν που σημειώνεται σε σχέση με το τρυβλίο καλλιέργειας θα πρέπει να γίνεται αναφορά στη Vitrolife και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο έχει την έδρα του ο χρήστης.

Τα τρυβλία καλλιέργειας EmbryoSlide+ και τα καλύμματα είναι αποστειρωμένα. Οι σάκοι πρέπει να ανοίγονται μόνο εντός αποστειρωμένου θαλάμου νηματικής ροής και το τρυβλίο καλλιέργειας πρέπει να καλύπτεται από το καπάκι κατά τη χρήση.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Το τρυβλίο καλλιέργειας EmbryoSlide+ προορίζεται για μία χρήση μόνο και ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ να χρησιμοποιηθεί ξανά. Οποιαδήποτε προσπάθεια από τον χρήστη να καθαρίσει και να αποστειρώσει εκ νέου το τρυβλίο καλλιέργειας ενδέχεται να οδηγήσει σε μόλυνση με μικροοργανισμούς ή άλλους κινδύνους αστοχίας της συσκευής.

Προς αποφυγή μόλυνσης με μικροοργανισμούς, τοποθετείτε πάντα το τρυβλίο καλλιέργειας σε έναν αποστειρωμένο θάλαμο νηματικής ροής κατά την πλήρωση και γενικά κατά την επεξεργασία του τρυβλίου καλλιέργειας.

Τοποθετείτε πάντα κατάλληλες ετικέτες στο τρυβλίο καλλιέργειας και επαληθεύετε την ετικέτα όταν το έμβρυο μεταφέρεται είτε σε νέα συσκευή ή στην ασθενή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε τα δοθρία έκπλυσης για επώαση εμβρύων καθώς δεν αποκτώνται εικόνες από αυτά τα δοθρία.

Η δεξαμενή και τα δοθρία έκπλυσης ΠΡΕΠΕΙ πάντα να καλύπτονται με ένα συρρέον στρώμα ελαίου 1,6 ml πιστοποιημένου για χρήση σε εξωσωματική γονιμοποίηση. Αυτό αποτρέπει την εξάτμιση του καλλιεργητικού υλικού κατά την επώαση.

Η εξάτμιση του καλλιεργητικού υλικού μπορεί να αλλάξει την ωσμωτικότητα, με πιθανή συνέπεια να επηρεαστεί η ανάπτυξη του εμβρύου.

Τοποθετείτε πάντοτε το τρυβλίο καλλιέργειας μέσα σε αποστειρωμένο θάλαμο νηματικής ροής κατά τη φόρτωσή του. Δείτε προσοχή κατά τη φόρτωση και τον χειρισμό του τρυβλίου καλλιέργειας, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος να χυθεί οποιαδήποτε ποσότητα ελαίου ή καλλιεργητικού υλικού.

Εάν ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ποσότητα ελαίου ή καλλιεργητικού υλικού χυθεί κατά λάθος από το τρυβλίο καλλιέργειας κατά τη φόρτωση ή τον χειρισμό του, τα έμβρυα ΠΡΕΠΕΙ να μεταφερθούν σε ένα νέο τρυβλίο καλλιέργειας για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να επηρεαστούν αρνητικά από τη διαρροή.

Σε περίπτωση που χυθεί έλαιο στο τρυβλίο καλλιέργειας έξω από τις δεξαμενές, ακουπίστε απαλά το έλαιο χρησιμο-ποιώντας ένα λεπτό χαρτί χωρίς χνούδι. Εάν υπάρχει έλαιο στο κάλυμμα, το κάλυμμα πρέπει να αντικατασταθεί.

Αν υπάρχουν φυσαλίδες στο δοθρίο ή στο στρώμα ελαίου μετά την προετοιμασία, μπορεί να μπλοκάρουν το φως της κάμερας και να υποβιβάσουν την ποιότητα της εικόνας. Σε σπάνιες περιπτώσεις, οι φυσαλίδες μπορεί να απομακρύνουν το έμβρυο από τον πυθμένα του μικροδοθρίου.

Τυχόν φυσαλίδες πρέπει να αφαιρεθούν προσεκτικά και σχετικά γρήγορα για να αποφευχθεί η εξάτμιση του καλλιεργητικού υλικού.

Φροντίστε ώστε να μην αφαιρείτε καλλιεργητικό υλικό κατά την αφαίρεση των φυσαλίδων.

Όταν η διαδικασία ολοκληρωθεί, απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις τυποποιημένες κλινικές πρακτικές για τα επικίνδυνα ιατρικά απόβλητα.

Περιγραφή προϊόντος

Το τρυβλίο καλλιέργειας EmbryoSlide+ είναι ένα αποστειρω-μένο τρυβλίο που προορίζεται για μία χρήση και έχει σχεδιαστεί για την καλλιέργεια εμβρύων στους επωαστήρες EmbryoScope+ και EmbryoScope 8.

Το τρυβλίο καλλιέργειας EmbryoSlide+ περιέχει δύο τύπους δοθρίων: 16 δοθρία μέσα στα οποία τα έμβρυα παραμένουν κατά την επώαση και τέσσερα δοθρία έκπλυσης, τα οποία χρησιμοποιούνται για την έκπλυση και τον χειρισμό των εμβρύων. Μέσα σε κάθε δοθρίο καλλιέργειας, τα έμβρυα παραμένουν μέσα σε μια κεντρική κοιλότητα, που ονομάζεται μικροδοθρίο. Τα δοθρία καλλιέργειας έχουν κυλινδρικό σχήμα, διάμετρο 1,5 mm και τοποθετούνται μέσα σε δύο χωριστές δεξαμενές καλλιεργητικού υλικού. Τα μικροδοθρία έχουν κωνικό σχήμα με πυθμένα κυρτού σχήματος και διαμέτρου 0,28 mm. Για μια επισκόπηση του τρυβλίου καλλιέργειας, δείτε την απεικόνιση στην τελευταία σελίδα αυτού του ενθέτου.

Προετοιμασία του τρυβλίου καλλιέργειας

Προετοιμάστε ένα τρυβλίο καλλιέργειας κάθε φορά για να ελαχιστοποιήσετε τον χρόνο επεξεργασίας. Εργαστείτε σε έναν μη θερμαινόμενο πάγκο εργασίας και χρησιμοποιήστε κρύο καλλιεργητικό υλικό και έλαιο.

- Αφαιρέστε το τρυβλίο καλλιέργειας από τον σάκο σε αποστειρωμένο θάλαμο νηματικής ροής.
- Γεμίστε όλα τα μικροδοθρία με καλλιεργητικό υλικό χρησιμοποιώντας μια μικροπιπέτα (μέγιστη διάμετρος: 200 μm). Ένα γέμισμα του ρύγχους θα είναι αρκετό για να γεμίσουν εντελώς όλα τα μικροδοθρία. Για να αποφύγετε τις φυσαλίδες: Παραγεμίστε ελαφρώς κάθε μικροδοθρίο για να αποφύγετε τη δημιουργία μιας κεντρικής κοιλότητας στην επιφάνεια του καλλιεργητικού υλικού. Το ρύγχος της πιπέτας πρέπει να αγγίζει το πλευρικό τοίχωμα του μικρο-δοθρίου κατά την πλήρωση.
- Χρησιμοποιήστε μια τυπική πιπέτα για να γεμίσετε αμέσως τα δοθρία και τις δύο δεξαμενές με επιπλέον ποσότητα 180 μl καλλιεργητικού υλικού. Σύρετε προσεκτικά την άκρη πάνω από τα δοθρία κατά την απελευθέρωση του καλλιεργητικού υλικού. Σιγουρευτείτε ότι τόσο οι δεξαμενές όσο και η ζώνη χρήσης πιπέτας είναι εντελώς γεμάτες.
- Γεμίστε καλά κάθε δοθρίο έκπλυσης με έως 30 μl και τουλάχιστον 25 μl καλλιεργητικού υλικού.
- Γεμίστε τη δεξαμενή με 1,6 ml ελαίου που έχει πιστοποιηθεί για χρήση σε εξωσωματική γονιμοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα δοθρία καλλιέργειας και τα δοθρία έκπλυσης καλύπτονται με ένα συρρέον στρώμα ελαίου. Προσθέστε μια επιπλέον ποσότητα ελαίου για κάθε δοθρίο ή δεξαμενή που δεν έχει γεμίσει με καλλιεργητικό υλικό.
- Σπρώξτε τυχόν μεγάλες φυσαλίδες με μια μικροπιπέτα και μετά αφαιρέστε τις.
- Καλύψτε το τρυβλίο καλλιέργειας με το κάλυμμα και εξισορροπήστε το όλη τη νύχτα.

- Εντοπίστε και αφαιρέστε τυχόν φυσαλίδες με ένα στερεοσκοπικό μικροσκόπιο.
- Τοποθετήστε την ετικέτα barcode στην ειδική θέση ετικέτας επάνω στο τρυβλίο καλλιέργειας. Ο κώδικας barcode πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να είναι δυνατή η ανάγνωση του κειμένου στην ετικέτα όταν το τρυβλίο καλλιέργειας έχει εισαχθεί σωστά στον επωαστήρα. Βεβαιωθείτε ότι η ετικέτα έχει ισιώσει όσο καλύτερα γίνεται, προς αποφυγή πτυχώσεων στο χαρτί. Εάν το barcode έχει φθαρεί με κάποιοι τρόποι ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, δεν θα είναι δυνατή η ανάγνωση της ετικέτας. Σε αυτήν την περίπτωση, εκτυπώστε μια νέα ετικέτα από το λογισμικό EmbryoViewer.
- Τοποθετήστε τα έμβρυα στο κέντρο των μικροδοθρίων χρησιμοποιώντας μια μικροπιπέτα.
- Τοποθετήστε το τρυβλίο καλλιέργειας στον επωαστήρα.

ES

Uso previsto

La placa de cultivo EmbryoSlide+ es un accesorio para depositar los embriones asociada a las incubadoras EmbryoScope+ y EmbryoScope 8, que proporciona un entorno con temperatura controlada y concentraciones de gases (CO₂ y de manera opcional O₂) para el desarrollo de gametos o embriones a temperatura corporal o cercana a la corporal.

Indicaciones de uso

La placa de cultivo EmbryoSlide+ está concebida para la preparación, la conservación y la transferencia de gametos o embriones humanos. La placa de cultivo EmbryoSlide+ debe utilizarse con las incubadoras EmbryoScope+ o EmbryoScope 8.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Usuarios a quienes va destinada

Embriólogos, otro personal de laboratorio y personal clínico de clínicas de FIV que hayan recibido formación impartida por instructores certificados (acreditados) de Vitrolife A/S.

Grupo de pacientes previsto

Pacientes sometidos a tratamiento de fertilidad.

Beneficios clínicos

- Mejora del desarrollo embrionario
- Una mejora de la tasa de implantación/embarazo
- Una reducción de la tasa de pérdida del embarazo.

Limitaciones y restricciones de uso

La placa de cultivo EmbryoSlide+ está concebida para utilizarse solamente en las incubadoras EmbryoScope+ y EmbryoScope 8, y debe ser manipulada por personal cualificado de acuerdo con las instrucciones detalladas en este folleto. Se debe informar a Vitrolife y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario de todo incidente grave que haya ocurrido en relación con la placa de cultivo.

Las placas de cultivo EmbryoSlide+ y sus cubiertas son estériles. Las bolsas deben abrirse exclusivamente en una

campana estéril de flujo laminar y, cuando se utilice la placa de cultivo, se debe cubrir esta con la cubierta.

Advertencias y precauciones

ADVERTENCIAS

La placa de cultivo EmbryoSlide+ está diseñada para un solo uso y NO PUEDE reutilizarse. Cualquier intento por parte del usuario de limpiar y reesterilizar la placa de cultivo puede provocar contaminación con microorganismos u otros riesgos de fallo del producto.

Para evitar la contaminación con microorganismos, coloque siempre la placa de cultivo en una campana estéril de flujo laminar mientras carga y manipula en general dicha placa de cultivo.

Etiquete siempre adecuadamente la placa de cultivo y valide la etiqueta al transferir el embrión a un producto nuevo o al paciente.

PRECAUCIONES

No utilice los pocillos de lavado para incubar embriones, puesto que no se adquiere ninguna imagen de dichos pocillos.

El depósito y los pocillos de lavado DEBEN cubrirse siempre con una capa suficiente de 1,6 ml de aceite apto para FIV. Esto impide que el medio de cultivo se evapore durante la incubación.

La evaporación del medio de cultivo puede modificar la osmolaridad, lo cual puede afectar al desarrollo embrionario.

Coloque siempre la placa de cultivo en una campana estéril de flujo laminar mientras la carga. Tenga cuidado al cargar y manipular la placa de cultivo para reducir el riesgo de derrame de aceite o medio.

Si se derrama involuntariamente PARTE del aceite o medio de cultivo de la placa de cultivo durante su carga o manipulación, los embriones se DEBEN transferir a una placa de cultivo nueva para evitar que resulten afectados por el derrame.

Si se derrama algo de aceite de la placa de cultivo fuera de los depósitos, elimine ese aceite derramado limpiándolo suavemente con papel tisú sin hilos. Si hay aceite en la cubierta, debe reemplazarse dicha cubierta.

Si hay burbujas en el pocillo o en la capa de aceite después de la preparación, éstas pueden bloquear la luz de la cámara y perjudicar la calidad de las imágenes. En casos excepcionales, las burbujas pueden desplazar el embrión del fondo del micro-pocillo.

Es preciso eliminar las burbujas cuidadosamente y con relativa rapidez para evitar la evaporación del medio de cultivo.

Durante la eliminación de las burbujas, tenga cuidado de no extraer medio de cultivo.

Deseche el producto de acuerdo con la práctica clínica estándar para residuos médicos peligrosos una vez finalizado el procedimiento.

Descripción del producto

La placa de cultivo EmbryoSlide+ es una placa estéril de un solo uso diseñada para el cultivo de embriones en las incubadoras EmbryoScope+ y EmbryoScope 8.

La placa de cultivo EmbryoSlide+ contiene dos tipos de pocillos: 16 pocillos de cultivo en los que se encuentran los embriones durante la incubación y cuatro pocillos de lavado que se utilizan para aclarar y manipular los embriones. Los embriones residen en una depresión central –el micropocillo– dentro de cada pocillo de cultivo. Los pocillos de cultivo son cilíndricos con un diámetro de 1,5 mm y se colocan en dos depósitos de medio independientes. Los micropocillos tienen un fondo curvo cónico y un diámetro inferior de 0,28 mm. Consulte la ilustración de la última página de este anexo para obtener una descripción general de la placa de cultivo.

Preparación de la placa de cultivo

Prepare una placa de cultivo cada vez, a fin de reducir al mínimo el tiempo de manipulación. La preparación debe realizarse sobre una superficie de trabajo no calefactada, y deben utilizarse medio de cultivo y aceite fríos.

1. Extraiga la placa de cultivo de la bolsa en una campana estéril de flujo laminar.
2. Llene todos los micropocillos de medio de cultivo con ayuda de una micropipeta (diámetro máx.: 200 µm). Un llenado de la punta será suficiente para llenar por completo todos los micropocillos. Para evitar las burbujas: llene ligeramente de más cada micropocillo para evitar crear una central depresión en la superficie del medio. La punta de la pipeta debe tocar el lado del micropocillo durante el llenado.
3. Use una pipeta estándar para llenar inmediatamente con 180 µl adicionales de medio los pocillos y los dos depósitos. Deslice cuidadosamente la punta sobre los pocillos mientras libera el medio. Asegúrese de llenar los depósitos por completo, incluida la zona de pipeteado.
4. Llene cada pocillo de aclarado con un máx. de 30 µl y un mín. de 25 µl de medio.
5. Añada al depósito 1,6 ml de aceite aprobado para FIV. Asegúrese de que todos los pocillos de cultivo y los pocillos de lavado queden cubiertos con una capa suficiente de aceite. Añada una cantidad adicional de aceite para cada pocillo o depósito que no esté lleno de medio.
6. Empuje cualquier burbuja grande hacia arriba con una micropipeta y luego retírelas.
7. Cubra la placa de cultivo con la cubierta y equilibre durante la noche.
8. Identifique y elimine las burbujas que pueda haber, usando un estereomicroscopio.
9. Coloque la etiqueta de código de barras en la pestaña destinada para ella en la placa de cultivo. Debe situarse el código de barras de manera que sea posible leer el texto de la etiqueta cuando se inserta correctamente la placa de cultivo en la incubadora. Asegúrese de alisar la etiqueta lo mejor posible para evitar que se formen arrugas en el papel. Si el código de barras está dañado o se pega formando arrugas, la etiqueta no podrá leerse. Si esto ocurre, imprima una nueva etiqueta con el software EmbryoViewer.
10. Coloque los embriones en el centro de los micropocillos con ayuda de una micropipeta.
11. Introduzca la placa de cultivo en la incubadora.

ET

Kavandatud kasutus

Kultiveerimistass EmbryoSlide+ on inkubaatoritega Embryo-Scope+ ja EmbryoScope 8 seotud embrüote säilitamise tarvik, mis tagab kontrollitud temperatuuri ja gaasikontsentratsiooniga (CO₂ ja valikuliselt O₂) keskkonna sugurakkude ja/või embrüote arengu kehatemperatuuril või selle lähedal.

Kasutusnäidustused

Kultiveerimistass EmbryoSlide+ on ette nähtud inimese sugurakkude ja/või embrüote ettevalmistamiseks, hoiustamiseks ja ülekandmiseks. Kultiveerimistassi EmbryoSlide+ peab kasutama koos inkubaatoriga EmbryoScope+ või EmbryoScope 8.

Vastunäidustused

Pole teada.

Kavandatud kasutajad

Ettevõtte Vitrolife A/S sertifitseeritud juhendajate koolitatud IVF–kliinikute embrüoloogid, teised laboritöötajad ja kliinikute töötajad.

Kavandatud patsientide rühm

Patsiendid, kes saavad viljatusravi.

Kliinilised kasud

- Parem embrüo areng
- Parem implantatsiooni/raseduse määra
- Väiksem raseduse katkemise määr

Kasutuspiirangud

Kultiveerimistass EmbryoSlide+ on ette nähtud ainult inkubaatorites EmbryoScope+ ja EmbryoScope 8 kasutamiseks ning seda peab käitlema koolitatud personal vastavalt selles lisas toodud juhistele. Kõigist kultiveerimistassiga seotud ohujuhtumitest tuleb teatada ettevõttele Vitrolife ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja asub.

Kultiveerimistass EmbryoSlide+ ja kaaned on steriilsed. Kotte tohib avada ainult steriilses laminaarkapis ja kultiveerimistass peab kasutusel olles olema kaanega kaetud.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

HOIATUSED

Kultiveerimistass EmbryoSlide+ on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda EI TOHI korduskasutada. Kasutaja kõik katset kultiveerimistassi puhastada ja uuesti steriiliseerida võivad põhjustada mikroorganismidega saastumist või muid seadme rikete riske.

Mikroorganismidega saastumise vältimiseks pange kultiveerimistass laadimise ja üldise käitlemise ajal alati steriilsesse laminaarkappi.

Kui embrüo viiakse kas uude seadmesse või kantakse patsiendile üle, sildistage kultiveerimistass alati nõuetekohaselt ja valdeerige silt.

ETTEVAATUSABINÕUD

Ärge kasutage loputussüvendeid embrüote inkubeerimiseks, kuna neid süvendeid ei pildistata.

Reservuaar ja loputussüvendid PEAVAD alati olema kaetud konfliktse 1,6 ml IVF-klassi õlikihiga. See takistab inkubeerimise ajal söötme aurustumist.

Söötme aurustumine võib muuta osmolaalsust, mis võib mõjutada embrüo arengut.

Asetage kultiveerimistass laadimise ajal alati steriilsesse laminaarkappi. Olge kultiveerimistassi laadimisel ja käsitsemisel ettevaatlik, et vähendada õli või söötme väljavoolamise ohtu.

Kui NATUKENEGI õli või söödett valgub kogemata kultiveerimistassist selle laadimise või käsitsemise ajal, TULEB embrüod üle viia uude kultiveerimistassi, et vältida nende kahjulikku mõjutamist.

Juhul, kui õli valgub kultiveerimistassi väljaspool reservuaare, pühkige õli õrnalt, kasutades ebemevaba paberit. Kui kaanel on õli, tuleb kaas välja vahetada.

Kui pärast ettevalmistamist on süvendis või õlikihis mulle, võivad need blokeerida kaamera valgust ja halvendada pildikvaliteeti. Harvadel juhtudel võivad mulid põhjustada embrüo mikrosüvendi põhjalt lahtituleku.

Kõik mulid tuleb söötme aurustumise vältimiseks hoolikalt ja suhteliselt kiiresti eemaldada.

Olge ettevaatlik, et te ei eemaldaks mulide eemaldamisel söödett.

Protseduuri lõppedes visake toode ära vastavalt meditsiiniliste ohtlike jäätmete standardsetele kliinilistele tavadele.

Toote kirjeldus

Kultiveerimistass EmbryoSlide+ on ühekordselt kasutatav steriilne nõu, mis on mõeldud embrüote kasvatamiseks inkubaatorites EmbryoScope+ ja EmbryoScope 8.

Kultiveerimistass EmbryoSlide+ sisaldab kahte tüüpi süvendeid: 16 kasvatamissüvendit, milles embrüod asuvad inkubatsiooni ajal, ja neli loputussüvendit, mida kasutatakse embrüote loputamiseks ja käsitsemiseks. Embrüod asuvad keskosa tasandikel – mikrosüvendis – iga kasvatamissüvendi sees. Kasvatamissüvendid on silindrilised 1,5 mm läbimõõduga ja paiknevad kahes eraldi söötme reservuaaris. Mikrosüvendid on koonilised, kumera põhjaga ja nende põhja läbimõõt on 0,28 mm. Kultiveerimistassi ülevaadet vt käesoleva lisa viimasel leheküljel olevalt jooniselt.

Kasvunõu ettevalmistamine

Valmistage käsitsemisaja minimeerimiseks ette üks kultiveerimistass korraga. Töötage soojendamata töölaual ning kasutage külma söödett ja õli.

1. Võtke kasvunõu kotist välja steriilses laminaarkapis.
2. Täitke mikropipeti abil kõik mikrosüvendid söötmega (maksimaalne läbimõõt: 200 µm). Kõikide süvendite täielikuks täitmiseks piisab ühekordsest pipetiotsaku täitmisest. Mullide vältimiseks toimige järgmiselt. Täitke iga mikrosüvend veidi üle, et vältida madalama keskosa teket söötme pinnal. Pipeti ots peab täitmise ajal puudutama mikrosüvendi külge.

- Kasutage tavalist pipetti, et süvenditess ja kahte reser-
vuaari koheselt panna veel 180 µl söödett. Ettevaatlikult
libistage söödett vabastades pipetiotsik üle süvendite.
Veenduge, et reservuaarid, sh pipeteerimistsoon, oleksid
täielikult täidetud.
- Pange igasse loputussüvendisse maksimaalselt 30 µl ja
minimaalselt 25 µl söödett.
- Laadige reservuaari 1,6 ml IVF-i jaoks sertifitseeritud õli.
Veenduge, et kõik kasvatamissüvendid ja loputussüvendid
oleksid kaetud konfluentse õlikihiga. Lisage täiendav kogus
õli iga süvendi või reservuaari kohta, mis pole täidetud
söötmega.
- Lükake kõik suured mullid mikropipetiga üles ja seejärel
eemaldage need.
- Katke kultiveerimistass kaanega ja tasakaalustage seda
üleöö.
- Tuvastage stereomikroskoobi all kõik mullid ja eemaldage
need.
- Kleepige vöötkoodi silt kasvunõul spetsiaalsele sildialale.
Vöötkood tuleb paigutada nii, et sildil olevat teksti oleks
võimalik lugeda, kui kasvunõu on õigesti inkubaatorisse
sisestatud. Paberi kortsude vältimiseks veenduge, et silt
oleks võimalikult hästi silutud. Kui vöötkood on mingil viisil
rikutud või seda pole ühtlaselt paigaldatud, ei ole võimalik
silti lugeda. Sellisel juhul printige uus etikett tarkvarast
EmbryoViewer.
- Laadige embrüüd mikropipeti abil mikrosüvendite keskele.
- Asetage kasvunõu inkubaatorisse.

FR

Usage prévu

La boîte de culture EmbryoSlide+ est un accessoire pour le stockage d'embryons conçu pour les incubateurs EmbryoScope+ et EmbryoScope 8, qui fournissent un environnement dont la température et les concentrations gazeuses (CO₂ et facultativement O₂) sont contrôlées pour le développement de gamètes et/ou d'embryons à la température corporelle ou à des températures proches de celle-ci.

Indications d'utilisation

La boîte de culture EmbryoSlide+ est destinée à la préparation, au stockage et au transfert de gamètes et/ou d'embryons humains. La boîte de culture EmbryoSlide+ doit être utilisée avec l'incubateur EmbryoScope+ ou EmbryoScope 8.

Contre-indications

Aucune connue.

Utilisateurs prévus

Les embryologistes, les autres membres du personnel de laboratoire et du personnel médical des cliniques de FIV formés par des instructeurs agréés par Vitrolife A/S.

Groupe prévu de patientes

Les patientes suivant un traitement contre l'infertilité.

Bénéfices cliniques

- Développement embryonnaire amélioré ;
- Un taux d'implantation/de grossesse amélioré ;
- Un taux de fausse couche réduit.

Restrictions et limitations d'utilisation

La boîte de culture EmbryoSlide+ est destinée à être utilisée uniquement dans les incubateurs EmbryoScope+ et EmbryoScope 8 et doit être manipulée par du personnel formé, conformément aux instructions de cette notice. Tout incident grave survenu en lien avec la boîte de culture doit être signalé à Vitrolife et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Les boîtes de culture EmbryoSlide+ et leurs couvercles sont stériles. Les blisters ne doivent être ouverts que sous une hotte à flux laminaire stérile et la boîte de culture doit être recouverte de son couvercle lors de son utilisation.

Avertissements et mesures de précaution

AVERTISSEMENTS

La boîte de culture EmbryoSlide+ est à usage unique et NE doit PAS être réutilisée. Toute tentative par l'utilisateur de nettoyage ou de stérilisation de la boîte de culture peut conduire à sa contamination par des microorganismes ou à d'autres risques de défaillance du dispositif.

Pour éviter une contamination par des microorganismes, la boîte de culture doit toujours être placée sous une hotte à flux laminaire stérile pendant son chargement et de manière générale pendant sa manipulation.

Toujours étiqueter la boîte de culture de manière appropriée et valider l'étiquette lorsque l'embryon est transféré vers un autre dispositif ou à la patiente.

MESURES DE PRÉCAUTION

Ne pas utiliser les puits de rinçage pour l'incubation des embryons, car aucune image n'est acquise à partir de ces puits.

Le réservoir et les puits de rinçage DOIVENT toujours être entièrement recouverts d'une couche confluyente de 1,6 ml d'huile agréée pour FIV, afin d'éviter que le milieu de culture ne s'évapore pendant l'incubation.

L'évaporation du milieu de culture peut modifier l'osmolalité, ce qui risque d'affecter le développement de l'embryon.

La boîte de culture doit toujours être placée sous une hotte à flux laminaire stérile pendant son chargement. Faire preuve de prudence pendant le chargement et la manipulation de la boîte de culture afin de réduire le risque de déversement de l'huile ou du milieu de culture.

Si une QUELCONQUE quantité d'huile ou de milieu de culture se déverse accidentellement de la boîte de culture pendant son chargement ou sa manipulation, les embryons DOIVENT être transférés dans une boîte de culture neuve pour éviter qu'ils ne soient altérés par ce déversement.

Si de l'huile est déversée sur la boîte de culture hors des réservoirs, essuyer délicatement l'huile avec du papier absorbant non pelucheux. En cas de présence d'huile sur le couvercle, ce dernier doit être remplacé.

Si des bulles se trouvent dans le puits ou la couche d'huile après la préparation, elles peuvent obstruer la lampe de l'appareil photo et nuire à la qualité des images. Dans de rares cas, les bulles peuvent déloger l'embryon du fond du micropuits.

Toutes les bulles doivent être éliminées avec précaution et relativement rapidement pour éviter l'évaporation du milieu de culture.

Veiller à ne pas retirer de milieu de culture lors de l'élimination des bulles.

Une fois la procédure achevée, éliminer le produit conformément aux bonnes pratiques cliniques standard en matière de déchets médicaux dangereux.

Description du produit

La boîte de culture EmbryoSlide+ est une boîte stérile à usage unique destinée à la culture d'embryons dans les incubateurs EmbryoScope+ et EmbryoScope 8.

La boîte de culture EmbryoSlide+ contient deux types de puits : 16 puits de culture dans lesquels les embryons résident pendant l'incubation et quatre puits de rinçage qui servent au rinçage et à la manipulation des embryons. Les embryons résident dans une dépression centrale — le micropuits — à l'intérieur de chaque puits de culture. Les puits de culture sont cylindriques et présentent un diamètre de 1,5 mm. Ils sont placés dans deux réservoirs distincts du milieu de culture. Les micropuits sont coniques avec un fond incurvé et présentent un diamètre de 0,28 mm. Se reporter à l'illustration en dernière page de cette notice pour avoir une vue d'ensemble de la boîte de culture.

Préparation de la boîte de culture

Préparer une seule boîte de culture à la fois pour minimiser les temps de manipulation. Travailler sur une paillasse non chauffée et utiliser un milieu de culture et de l'huile froids.

- Retirer la boîte de culture de son blister sous une hotte à flux laminaire stérile.
- Remplir tous les micropuits avec du milieu de culture à l'aide d'une micropipette (diamètre max. : 200 µm). Un seul remplissage de la pointe suffira à remplir entièrement tous les micropuits. Pour éviter la formation de bulles : Remplir chaque micropuits en débordant légèrement afin d'éviter la formation d'une dépression centrale à la surface du milieu de culture. La pointe de la pipette doit toucher le côté du micropuits pendant le remplissage.
- Remplir immédiatement le puits et les deux réservoirs de 180 µl supplémentaires de milieu de culture au moyen d'une pipette standard. Glissez délicatement la pointe au-dessus des puits tout en libérant du milieu de culture. Veiller à remplir entièrement les réservoirs, y compris la zone de pipetage.
- Remplir chaque puits de rinçage de 30 µl max. et 25 µl min. de milieu de culture.
- Transférer 1,6 ml d'huile agréée pour les FIV dans le réservoir. Veiller à ce que tous les puits de culture et puits de rinçage soient entièrement recouverts d'une couche confluyente d'huile. Ajouter une quantité d'huile supplémentaire pour chaque puits ou réservoir qui n'est pas rempli de milieu de culture.
- Utiliser une micropipette pour faire remonter les grosses bulles à la surface et les éliminer.
- Couvrir la boîte de culture avec le couvercle et l'équilibrer jusqu'au lendemain.

- Identifier et retirer toutes les bulles sous un microscope stéréoscopique.
- Placer l'étiquette à code-barres sur la languette correspondante de la boîte de culture. Le code-barres doit être placé de sorte à pouvoir lire le texte de l'étiquette lorsque la boîte de culture est correctement insérée dans l'incubateur. Veiller à lisser l'étiquette le mieux possible afin de ne pas former de plis sur le papier. Si le code-barres est endommagé ou n'est pas assez lisse, il ne sera pas possible de lire l'étiquette. Dans ce cas, imprimer une nouvelle étiquette depuis le logiciel EmbryoViewer.
- Charger les embryons au centre des micropuits à l'aide d'une micropipette.
- Placer la boîte de culture dans l'incubateur.

HU

Rendeltetésszerű használat

Az EmbryoSlide+ tenyésztőedény egy, az embrió tárolására szolgáló tartozék az EmbryoScope+ és az EmbryoScope 8 inkubátorokhoz kapcsolódóan, amelyek szabályozott hőmérsékletű és gázkoncentrációjú (CO₂ és opcionálisan O₂) környezetet biztosítanak az ivarsejtek és/vagy az embriók fejlődéséhez testhőmérsékleten vagy ahhoz közel.

Használati utasítás

Az EmbryoSlide+ tenyésztőedény humán ivarsejtek és/vagy embriók előkészítésére, tárolására és mozgatására szolgál. Az EmbryoSlide+ tenyésztőedényt az EmbryoScope+ vagy az EmbryoScope 8 inkubátorral együtt kell használni.

Ellenjavallatok

Nem ismertek.

Célfelhasználók

Vitrolife A/S-tanúsítvánnyal rendelkező oktatók által képzett embriológusok és más, IVF laboratóriumi és klinikai személyzet.

Célcsoport

Meddőségi kezelésen áteső betegek.

Klinikai előnyök

- Jobb embriófejlődés
- Jobb implantációs/terhességi arány
- Alacsonyabb vetéltési arány.

Használati korlátozások

A EmbryoSlide+ tenyésztőedény kizárólag az EmbryoScope+ és az EmbryoScope 8 inkubátorban használható, és szakképzett személyzet dolgozhat vele a jelen tájékoztató utasításai szerint. A tenyésztőedénnyel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a Vitrolife-nak és felhasználó lakóhelye szerinti illetékes hatóságnak.

Az EmbryoSlide+ tenyésztőedények és fedelek steriliek. A tasakokat kizárólag steril lamináris fülkében szabad kinyitni, és a tenyésztőedényt használatkor fedéllel kell lefedni.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

FIGYELMEZTETÉSEK

Az EmbryoSlide+ tenyésztőedény kizárólag egyszer használatos, NEM használható fel újra. Elfertőződést vagy más kockázatot eredményezhet, ha a felhasználó megkísérli megtisztítani és újraszterilizálni a tenyésztőedényt.

A szennyeződés elkerülése érdekében mindig tegye a tenyésztőedényt steril lamináris fülkébe.

Mindig lássa el megfelelő címkével a tenyésztőedényeket, és validálja a címkét, amikor az embriót áthelyezi egy új eszközhöz vagy beülteti.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ne használja az öblítőcellákat embriók inkubálására, mivel ezekről a cellákról nem készültek felvételek.

A tartályt és az öblítőcellákat mindig 1,6 ml-es IVF-minőségű egybefüggő olajréteggel KELL lefedni. Ez megakadályozza, hogy inkubáláskor a tápfolyadék elpárologjon.

A közeg elpárolgása módosíthatja az ozmolalitást, ami befolyásolhatja az embrió fejlődését.

Betöltés során a tenyésztőedényt mindig tegye steril lamináris fülkébe. Figyelmesen járjon el a tenyésztőedény előkészítése és kezelése során az olaj vagy táptalaj kiömlési kockázatának csökkentése érdekében.

Ha betöltésekor vagy az azzal való munka során BÁRMILYEN olaj vagy tenyésztőoldat véletlenül kifolyik a tenyésztőedényből, az embriókat új tenyésztőedénybe KELL áttenni, nehogy a kifolyás károsan befolyásolja őket.

Ha a tartályon kívül a tenyésztőedényre bármilyen olaj ráfolyik, akkor óvatosan törölje le az olajat foszlásmentes szövetpapírral. Ha a fedélen bármilyen olaj van jelen, akkor a fedelet ki kell cserélni.

Ha a cellában bármilyen buborék vagy olajréteg van jelen az előkészítés után, akkor azok blokkolhatják a kamera fényét, és ronthatják a kép minőségét. Ritka esetekben a buborékok kimozdíthatják az embriót a mikrovájat aljából.

Minden buborékot figyelmesen és viszonylag gyorsan el kell távolítani a közeg elpárolgásának elkerülése céljából.

Vigyázzon, nehogy eltávolítson valamennyit a táptalajból, amikor a buborékokat távolítja el.

Az eljárás befejeztével a veszélyes orvosi hulladékokra vonatkozó standard klinikai gyakorlatnak megfelelően ártalmatlanítsa a terméket.

A termék leírása

Az EmbryoSlide+ tenyésztőedény egy egyszer használatos, steril tenyésztőedény, amely az embriók tenyésztésére szolgál az EmbryoScope+ és az EmbryoScope 8 inkubátorban.

Az EmbryoSlide+ tenyésztőedény kettő típusú cellát tartalmaz: 16 tenyésztőcellát, amelyekben az embriók helyezkednek el inkubáció során, valamint négy öblítőcellát, amelyek az embriók átöblítésére és kezelésére használhatók. Az embriók

egy központi vájatban – a mikrovájatban – helyezkednek el az egyes tenyésztőcellákon belül. A tenyésztőcellák henger alakúak, átmérőjük 1,5 mm, és két különálló tenyésztőfolyadék-tartályban helyezkednek el. A mikrovájatok kúp alakúak, és hajlított alsó résszel, valamint 0,28 mm alsó átmérővel rendelkeznek. A tenyésztőedény képe a tájékoztató utolsó oldalán található.

A tenyésztőedény előkészítése

A leggyorsabb haladás érdekében egyszerre csak egy tenyésztőedényt készítsen elő. Dolgozzon nem melegített munkapadon, és használjon hideg táptalajt és olajat.

1. Vegye ki a tenyésztőedényt a tasakból steril, lamináris fülkében.
2. Töltse meg az összes mikrovájatot a táptalajjal, mikro-pipetta segítségével (max. átmérő: 200 µm). A pipettahegy egyetlen megtöltése elég lesz az összes mikrovájat teljes megtöltéséhez. Buborékok kialakulásának elkerülése: Kicsit töltse túl a mikrovájatokat, nehogy a táptalaj felületének közepe behúzódjon. A pipetta hegyének érintenie kell mindegyik mikrovájat oldalát a töltés közben.
3. Standard pipettával töltsön azonnal további 180 µl tápoldatot a cellákba és a két tartályba. Csúsztaga óvatosan a hegyet a cellákon, miközben kiengedi a tápoldatot. Győződjön meg arról, hogy a tartályokat teljesen megtölti, a pipettázó zónát is beleértve.
4. Töltse meg mindegyik öblítőcellát max. 30 µl és min. 25 µl tápoldattal.
5. Töltsön 1,6 ml IVF-re tanúsított olajat a tartályba. Győződjön meg arról, hogy az összes tenyésztőcella és öblítőcella egybefüggő olajréteggel fedett. Adjon hozzá további olajat minden, táptalajjal nem megtöltött cellához vagy tartályhoz.
6. Húzza fel a nagyobb buborékokat mikropipettával, majd távolítsa el azokat.
7. Fedje le a tenyésztőedényt a fedéllel, és ekvilibálja egy éjszakán át.
8. Azonosítsa és távolítsa el a buborékokat sztereo-mikroszkóp alatt.
9. Tegye a vonalkódos címkét a tenyésztőedény kijelölt címkefülére. A vonalkódot úgy kell elhelyezni, hogy le lehessen olvasni a címke szövegét, amikor a tenyésztőedényt megfelelően behelyezi az inkubátorba. Győződjön meg arról, hogy a címke a lehető legjobban rásimul, a papír nem gyűrött. Ha a vonalkód bármilyen módon megsérül vagy nem kisimítva kerül fel, a címke nem olvasható. Ha gyűrött, akkor nyomtasson új címkét az EmbryoViewer szoftver segítségével.
10. Töltse be az embriókat a mikrovájatok közepébe mikropipetta segítségével.
11. Tegye a tenyésztőedényt az inkubátorba.

ID

Tujuan penggunaan

Culture dish EmbryoSlide+ adalah aksesoris untuk penyimpanan embrio terkait inkubator EmbryoScope+ dan EmbryoScope 8 yang menyediakan lingkungan dengan suhu dan konsentrasi gas (CO₂ dan opsional O₂) yang terkontrol untuk pengembangan gamet dan/atau embrio pada suhu tubuh atau mendekati suhu tubuh.

Indikasi penggunaan

Culture dish EmbryoSlide+ digunakan untuk menyiapkan, menyimpan dan memindahkan gamet dan/atau embrio manusia. Culture dish EmbryoSlide+ harus digunakan bersama dengan inkubator EmbryoScope+ atau EmbryoScope 8.

Kontraindikasi

Tidak dikenal.

Pengguna yang dimaksud

Ahli embriologi, personel laboratorium lain dan staf klinik di klinik IVF yang dilatih oleh instruktur bersertifikasi Vitrolife A/S.

Kelompok pasien yang dituju

Pasien yang sedang menjalani perawatan ketidaksuburan.

Manfaat klinis

- Perkembangan embrio yang lebih baik
- Implantasi/tingkat kehamilan yang lebih baik
- Mengurangi tingkat keguguran.

Batasan dan larangan penggunaan

Culture dish EmbryoSlide+ dimaksudkan hanya untuk digunakan dengan inkubator EmbryoScope+ dan EmbryoScope 8 dan harus ditangani oleh personel terlatih sesuai dengan petunjuk dalam sisipan ini. Setiap insiden serius yang telah terjadi sehubungan dengan culture dish ini harus dilaporkan ke Vitrolife dan ke otoritas yang kompeten dari Negara Anggota tempat pengguna berada.

Culture dish EmbryoSlide+ dan penutupnya bersifat steril. Kantongnya hanya boleh dibuka dalam laminar flow yang steril, dan culture dish harus ditutup oleh penutupnya saat digunakan.

Peringatan dan tindakan pencegahan

PERINGATAN

Culture dish EmbryoSlide+ hanya digunakan untuk sekali pakai dan TIDAK BOLEH dipakai ulang. Bila pengguna mencoba membersihkan dan mensterilkan ulang culture dish, bisa mengakibatkan kontaminasi dengan mikroorganisme atau risiko kegagalan perangkat lainnya.

Untuk menghindari kontaminasi dengan mikroorganisme, selalu tempatkan culture dish dalam laminar flow yang steril saat mengisi dan saat menangani culture dish pada umumnya.

Selalu beri label culture dish dengan benar dan validasikan label saat embrio dipindahkan ke perangkat baru atau ke pasien.

TINDAKAN PENCEGAHAN

Jangan gunakan wadah pembilasan untuk inkubasi embrio karena tidak ada gambar yang diperoleh dari well ini.

Reservoir dan wadah pembilasan HARUS selalu tertutup lapisan minyak konfluen 1,6 ml dari minyak kelas IVF. Sehingga mediana tidak akan menguap selama inkubasi.

Penguapan media dapat mengubah osmolalitas, sehingga dapat mempengaruhi perkembangan embrio.

Selalu tempatkan culture dish di laminar flow yang steril saat memuatnya. Berhati-hatilah saat memasukkan dan menangani culture dish untuk mengurangi risiko tumpahnya minyak atau media.

Jika minyak atau media APA PUN tanpa sengaja tumpah dari culture dish saat sedang diisi atau ditangani, embrio HARUS dipindahkan ke culture dish baru agar tumpahan tidak berdampak buruk pada embrio.

Jika minyak tertumpah di culture dish di luar reservoir, bersihkan minyak secara lembut dengan menggunakan kertas tisu bebas serat. Tutupnya harus diganti bila terkena minyak.

Jika ada gelembung dalam wadah atau lapisan minyak setelah persiapan, gelembung tersebut dapat menghalangi cahaya kamera dan menurunkan kualitas gambar. Dalam kasus yang jarang terjadi, gelembung dalam wadah atau lapisan minyak dapat mengeluarkan embrio dari dasar microwell.

Semua gelembung harus dikeluarkan dengan hati-hati dan dengan relatif cepat untuk menghindari penguapan media.

Hati-hati, jangan sampai mengeluarkan media saat mengeluarkan gelembung.

Buang produk sesuai dengan praktik klinis standar untuk limbah berbahaya medis saat prosedur selesai.

Deskripsi produk

Culture dish EmbryoSlide+ adalah dish steril sekali pakai untuk culture embrio dalam inkubator EmbryoScope+ dan EmbryoScope 8.

Culture dish EmbryoSlide+ terdiri dari dua tipe well: 16 wadah kultur tempat embrio berada selama inkubasi dan empat wadah pembilasan yang digunakan untuk membilas dan menangani embrio. Embrio terletak di depresi sentral – microwell – di dalam setiap culture well. Wadah kultur berbentuk silinder dengan diameter 1,5 mm dan terletak di dua reservoir media terpisah. Microwell berbentuk kerucut dengan bagian bawah melengkung dan memiliki diameter bawah 0,28 mm. Lihat ilustrasi pada halaman terakhir dari sisipan ini untuk gambaran tentang culture dish.

Mempersiapkan culture dish

Siapkan satu culture dish pada satu waktu untuk mempersingkat waktu penanganan. Kerjakan di meja kerja yang tidak dipanaskan dan gunakan medium dingin dan minyak.

1. Keluarkan culture dish dari kantong dalam laminar flow yang steril.
2. Isi semua microwell dengan media menggunakan pipet mikro (diameter maks.: 200 µm). Satu isian ujungnya sudah cukup untuk mengisi seluruh microwell. Untuk menghindari gelembung: Penuhi microwell hingga sedikit melimpah untuk menghindari adanya depresi sentral di permukaan media. Ujung pipet harus menyentuh bagian samping microwell selama pengisian.
3. Gunakan pipet standar untuk segera mengisi media 180 µl tambahan ke dalam well dan kedua reservoir. Geser ujungnya di atas well dengan hati-hati sambil melepaskan media.

- Pastikan Anda mengisi reservoir sepenuhnya, termasuk zona pemipetan.
- Isilah setiap wadah pembilasan dengan maksimal 30 µl dan minimal 25 µl media.
 - Isikan 1,6 ml minyak bersertifikat untuk IVF ke dalam reservoir. Pastikan semua wadah kultur dan wadah pembilasan tertutup dengan lapisan minyak konfluen. Tambahkan jumlah minyak tambahan untuk setiap well atau reservoir yang tidak diisi dengan media.
 - Dorong gelembung besar ke atas dengan pipet mikro lalu keluarkan.
 - Tutup culture dish dengan penutupnya dan ekuilibrasi semalaman.
 - Identifikasi dan keluarkan gelembung di bawah mikroskop stereo.
 - Tempatkan label barcode pada tab label khusus di atas culture dish. Barcode harus ditempatkan sedemikian rupa sehingga memungkinkan untuk membaca teks pada label ketika culture dish dimasukkan dengan benar ke inkubator. Pastikan labelnya dihaluskan dengan sebaik mungkin agar kertasnya tidak berkerut. Jika barcode rusak atau tidak dibubuhkan dengan rata, label tidak akan terbaca. Bila demikian, cetak label baru dari perangkat lunak EmbryoViewer.
 - Masukkan embrio ke bagian tengah microwell dengan menggunakan pipet mikro.
 - Tempatkan culture dish dalam inkubator.

IT

Uso previsto

La piastra per coltura EmbryoSlide+ è un accessorio degli incubatori EmbryoScope+ ed EmbryoScope 8 per lo stoccaggio di embrioni che fornisce un ambiente a temperatura e concentrazione di gas (CO₂ e facoltativamente O₂) controllate per lo sviluppo di embrioni e/o gameti a temperatura corporea o ad una temperatura simile a quella corporea.

Indicazioni per l'uso

La piastra per coltura EmbryoSlide+ è destinata alla preparazione, alla conservazione e al trasferimento di gameti e/o embrioni umani. La piastra per coltura EmbryoSlide+ deve essere utilizzata con l'incubatore EmbryoScope+ o EmbryoScope 8.

Controindicazioni

Non note.

Utilizzatori previsti

Embriologi, personale di laboratorio e staff clinico presso cliniche di FIV formati da istruttori certificati da Vitrolife A/S.

Gruppo di pazienti a cui è destinato

Pazienti sottoposti a trattamento di infertilità.

Benefici clinici

- Miglioramento dello sviluppo embrionale
- Aumento del tasso di impianto e di gravidanza
- Riduzione del tasso di interruzione di gravidanza.

Limitazioni e restrizioni d'uso

La piastra per coltura EmbryoSlide+ è destinata solo all'uso negli incubatori EmbryoScope+ ed EmbryoScope 8 e deve essere maneggiata da personale addestrato nel rispetto delle istruzioni contenute in questo inserto. Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione alla piastra per coltura deve essere segnalato a Vitrolife e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente risiede.

Le piastre e i coperchi per coltura EmbryoSlide+ sono sterili. Gli astucci si devono aprire solo in una cappa a flusso laminare sterile e la piastra per coltura deve essere coperta con il coperchio durante l'uso.

Avvisi e precauzioni

AVVISI

La piastra per coltura EmbryoSlide+ è monouso e NON PUÒ essere riutilizzata. Qualsiasi tentativo da parte dell'utente di pulire e risterilizzare la piastra per coltura può causare la contaminazione con microorganismi o altri rischi di guasto del dispositivo.

Per evitare contaminazioni con microorganismi, porre sempre la piastra per coltura in una cappa a flusso laminare sterile durante il caricamento e la sua manipolazione.

Etichettare sempre in modo appropriato la piastra per coltura e confermare l'etichetta quando si trasferisce l'embrione a un nuovo dispositivo o alla paziente.

PRECAUZIONI

Non utilizzare i pozzetti di lavaggio per l'incubazione di embrioni in quanto da questi non vengono acquisite immagini.

Il serbatoio e i pozzetti di lavaggio DEVONO essere sempre coperti da uno strato confluyente di 1,6 ml di olio certificato per IVF. In questo modo si evita l'evaporazione del terreno di coltura durante l'incubazione.

L'evaporazione del terreno di coltura può modificare l'osmolalità, il che potrebbe influire sullo sviluppo degli embrioni.

Durante il caricamento, posizionare sempre la piastra per coltura in una cappa a flusso laminare sterile. Prestare attenzione durante il caricamento e la manipolazione della piastra per coltura per ridurre il rischio di versamento dell'olio o del terreno di coltura.

Se durante il caricamento o la manipolazione della piastra per coltura si versa accidentalmente PARTE dell'olio o del terreno di coltura della stessa, gli embrioni DEVONO essere trasferiti in una nuova piastra per evitare che vengano pregiudicati dallo sversamento.

Se si versa dell'olio sulla piastra per coltura fuori dai serbatoi, rimuoverlo con un fazzoletto di carta che non lascia residui. Se è presente olio sul coperchio, si deve sostituire il coperchio.

Se dopo la preparazione sono presenti bolle d'aria nel pozzetto o nello strato di olio, potrebbero bloccare la luce della fotocamera e compromettere la qualità dell'immagine. In rari casi, le bolle potrebbero spostare l'embrione dal fondo del micropozzetto.

Le bolle devono essere rimosse con cautela e abbastanza rapidamente per evitare l'evaporazione del terreno di coltura.

Prestare attenzione a non rimuovere terreno di coltura durante l'eliminazione delle bolle.

Al termine della procedura, smaltire il prodotto secondo gli standard della pratica clinica per i rifiuti sanitari pericolosi.

Descrizione del prodotto

La piastra per coltura EmbryoSlide+ è una piastra sterile monouso progettata per la coltura di embrioni negli incubatori EmbryoScope+ ed EmbryoScope 8.

La piastra per coltura EmbryoSlide+ contiene due tipi di pozzetti: 16 pozzetti di coltura in cui gli embrioni vengono posti durante l'incubazione e 4 pozzetti di lavaggio che vengono utilizzati esclusivamente per il risciacquo e la manipolazione degli embrioni. Gli embrioni risiedono in una depressione centrale, il micropozzetto, all'interno di ogni pozzetto per coltura. I pozzetti per coltura sono cilindrici, presentano un diametro di 1,5 mm e sono collocati in due serbatoi di terreno di coltura separati. I micropozzetti sono conici, con fondo curvo e presentano un diametro di fondo di 0,28 mm. Per una panoramica della piastra per coltura, vedere l'illustrazione all'ultima pagina di questo inserto.

Preparazione della piastra per coltura

Preparare una piastra per coltura alla volta riduce il tempo di manipolazione. Lavorare su un tavolo da lavoro non riscaldato e usare terreno e olio freddi.

- Rimuovere la piastra per coltura dall'astuccio in una cappa a flusso laminare sterile.
- Riempire tutti i micropozzetti con terreno di coltura usando una micropipetta (diametro max: 200 µm). Una punta basta a riempire completamente tutti i micropozzetti. Per evitare bolle d'aria: Sovrariempire leggermente ogni micropozzetto per evitare la formazione di una depressione sulla superficie del terreno di coltura. La punta della pipetta deve toccare il lato del micropozzetto durante il riempimento.
- Utilizzare una pipetta standard per aggiungere 180 µl di terreno di coltura nei pozzetti e nei due serbatoi. Far scivolare con attenzione la punta sui pozzetti mentre si rilascia il terreno di coltura. Assicurarsi di riempire completamente i serbatoi, compresa la zona di pipettamento.
- Riempire ogni pozzetto di lavaggio con max 30 µl e min 25 µl di terreno di coltura.
- Caricare nel serbatoio 1,6 ml di olio certificato per IVF. Assicurarsi che tutti i pozzetti di coltura e i pozzetti di lavaggio siano coperti da uno strato confluyente di olio. Aggiungere una quantità supplementare di olio per ogni pozzetto o serbatoio non riempito di terreno di coltura.
- Sollevere le eventuali bolle d'aria grandi con una micropipetta e quindi rimuoverle.
- Coprire la piastra per coltura con il coperchio ed lasciare a equilibrare durante la notte.
- Individuare e rimuovere eventuali bolle d'aria allo stereo-microscopio.
- Posizionare l'etichetta con il codice a barre sull'apposita linguetta della piastra per coltura. Il codice a barre deve essere posizionato in modo che il testo sull'etichetta sia leggibile quando la piastra per coltura è inserita correttamente nell'incubatore. Accertarsi che l'etichetta sia il più possibile aderente, evitando pieghe della carta. Se il codice a barre è in qualche modo danneggiato o non è applicato in

- modo aderente, l'etichetta risulta non leggibile. In questo caso, stampare una nuova etichetta dal software EmbryoViewer.
- Caricare gli embrioni al centro dei micropozzetti con una micropipetta.
 - Inserire la piastra per coltura nell'incubatore.

JA

使用目的

EmbryoSlide+ 培養用ディッシュは、EmbryoScope+ および EmbryoScope 8 インキュベーターに関連するヒト胚保管用のアクセスリで、体温またはそれに近い温度で、卵子または胚の成長のために温度ならびにガス濃度 (CO₂ およびオプシオンで O₂) が管理された環境を提供します。

使用上の注意

EmbryoSlide+ 培養用ディッシュは、ヒト卵子または胚の調製、保存、移植を目的としています。EmbryoSlide+ 培養用ディッシュは、EmbryoScope+ または EmbryoScope 8 インキュベーターと併用する必要があります。

禁忌

特にありません。

対象ユーザー

Vitrolife A/S 認定のインストラクターによってトレーニングを受けたエンブリオロジスト、ラボスタッフ、IVF 医療機関の医療スタッフ。

対象患者グループ

不妊治療を受けている患者。

臨床上の利点

- ヒト胚の発達の改善
- 着床率/妊娠率の向上
- 流産率の低減

使用上の制限事項

EmbryoSlide+ 培養用ディッシュは、EmbryoScope+ および EmbryoScope 8 インキュベーターでのみ使用することを目的としており、この挿入では必ずトレーニングを受けた医療スタッフが、本説明書の指示に従って取り扱ってください。培養用ディ

シュに関連して発生した重大な事故は、Vitrolife ならびにユーザーの拠点とする加盟国の所轄官庁に報告する必要があります。

EmbryoSlide+ 培養用ディッシュおよび蓋は滅菌済みです。個包装袋は必ず滅菌済みラミネーフローフード内でのみ開封し、使用中の培養用ディッシュは蓋をしなければなりません。

注意および警告

警告

EmbryoSlide+ 培養用ディッシュは使い捨てであり、再使用することはできません。ユーザーによる培養用ディッシュの洗浄および再滅菌は、微生物による汚染や機器の故障などのリスクを引き起こす可能性があります。

微生物による汚染を避けるために、培養用ディッシュの設置および取り扱い、必ず滅菌済みラミネーフローフード内で行ってください。

培養用ディッシュには常に適切なラベルを貼り、胚を新規デバイスまたは患者に移植する際はラベルを確認します。

注意

洗浄用ウェルを胚培養に使用しないでください。洗浄用ウェルからは画像を取り込むことはできません。

容器および洗浄用ウェルは、1.6 ml の IVF グレード融合性オイル層で常に覆う必要があります。これにより、培養中にメディウムが蒸発するのを防ぐことができます。

メディウムの蒸発により浸透圧が変化し、胚の成長に影響を及ぼす場合があります。

培養用ディッシュの設置は、必ず滅菌済みラミネーフローフード内で行ってください。培養用ディッシュの設置または取り扱いに十分注意し、オイルやメディウムをこぼす危険性を軽減します。

培養用ディッシュを設置または取り扱う際にオイルやメディウムを誤ってこぼしてしまった場合は、そのことによって悪影響が生じないように、胚を新しいディッシュに移す必要があります。

容器外の培養用ディッシュにオイルがこぼれた場合は、リントフリーティッシュペーパーを使用してオイルをそっと拭き取ります。オイルが蓋に入った場合は、蓋を交換してください。

準備完了後にウェル内やオイル層に気泡があると、カメラの照明が遮断されて画質が低下することがあります。稀な例として、気泡によってマイクロウェルの底部から胚が剥がされる場合があります。

メディウムの蒸発を防ぐため、気泡は丁寧かつ比較的すばやく取り除く必要があります。

気泡を取り除く際、一緒にメディウムを取り除かないよう十分注意してください。

手順を終えたら、医療有害廃棄物に対する標準的な臨床実践に従って廃棄してください。

製品概要

EmbryoSlide+ 培養用ディッシュは EmbryoScope+ および EmbryoScope 8 インキュベーター内で胚を培養するために設計された使い捨て滅菌済みディッシュです。

EmbryoSlide+ 培養用ディッシュには 2 種類のウェルがあります。培養中に胚を置いておくための 培養用ウェルが 16 個、胚の洗浄および取り扱いに使用する洗浄用ウェルが 4 個あります。胚は各培養用ウェル内の中央にある凹み（マイクロウェル）に置かれます。培養用ウェルは直径 1.5 mm の円筒形で 2 個の独立したメディウム容器の中に設置します。マイクロウェルは底が湾曲した円錐形で底部の直径は 0.28 mm です。培養用ディッシュの概要は、本説明書の最後のページにある図をご覧ください。

培養用ディッシュの準備

作業に要する時間を減らすため、培養用ディッシュは一度につき 1 つずつ準備してください。加熱していないワークベンチで、冷たいメディウムとオイルを使用してください。

- クリーンベンチ内で、培養用ディッシュを個包装袋から取り出します。
- 直径が 200 μm 以下のマイクロピペットを使い、メディウムをマイクロウェルすべてに注入します。チップ 1 回の充填で、すべてのマイクロウェルを完全注入できます。気泡を避けるには、メディウムの表面中央に凹みができないように、各マイクロウェルにいったいまで慎重に充填してください。メディウムを注入する際は、ピペットチップがマイクロウェルの側面に接するようにしてください。
- 標準ピペットを使用して、直ちにウェルと 2 つの容器に 180 μl の培養用メディウムをさらに注入します。メディウムを押し出しながら先端をウェル上で慎重にスライドさせます。ピベッ

トゾーンを含めて、容器にいったいまでメディウムを確実に注入します。

- 各洗浄用ウェルに 25 ～30 μl のメディウムを注入します。
- 認証済み IVF 用オイル 1.6 ml を容器に注ぎます。すべての培養用ウェルと洗浄用ウェルが融合性オイル層で覆われていることを確認します。メディウムを充填していない各ウェルまたは容器にオイルを追加します。
- いずれの大きな気泡もマイクロピペットで押し上げ、取り除きます。
- 培養用ディッシュに蓋をかぶせ、一晚平衡化させます。
- 実体顕微鏡下で気泡を特定し、除去します。
- 培養用ディッシュの専用ラベルタブにバーコードラベルを貼り付けます。バーコードは、培養用ディッシュが正しくインキュベータに挿入された際、ラベル上の文字が読み取れるように貼り付ける必要があります。ラベルにしわがでできないように、可能な限り滑らかにラベルを貼ります。バーコードに破損がある場合や正しく貼り付けられていない場合は、ラベルを読み取ることができません。この場合、新たなラベルを EmbryoViewer ソフトウェアから印刷します。
- マイクロピペットを使用して、マイクロウェルの中央に胚を注入します。
- 培養用ディッシュをインキュベーターに設置します。

LV

Предзетайс лйтоужс

EmbryoSlide+ култивешанас траукс ир пiederумс, кас паредзетс ембрију глабашанай саистибā ар EmbryoScope+ un ар EmbryoScope 8 inkubatoriem, nodrošinot vidi ар контролētu температурас un гāзу концентрацйjas (CO₂ un пēc izvēles O₂) līmeni dzimumšūnu un/vai ембрију аттīstībai ķерmeņa температурā vai tuvu ķерmeņa температурai.

Lietošanas indikācйjas

EmbryoSlide+ култивешанас траукс ир паредзētс cilvēka dzimumšūnu un/vai ембрију sagatavošanai, uzglabāšanai un transfēram. EmbryoSlide+ култивешанас траукс jālieto ар EmbryoScope+ vai EmbryoScope 8 inkubatoru.

Kontrindikācйjas

Nav zināmas.

Paredzētie lietotāji

Embriologi, цits in vitro апаugļоšanas klīnikas laboratorijas personāls un klīnikas personāls, kuru аpmācījuši Vitrolife A/S sertificēti instruktori.

Pacientu mērķgrupa

Pacienti, kam tiek ārstēta neauglība.

Klīniskie ieguvumi

- Uzlabota ембрију аттīstība
- Uzlabots implantāciju/grūtniecību rādītājs
- Samazināts grūtniecības zaudēšanas rādītājs

Lietošanas aizliegumi un ierobežojumi

EmbryoSlide+ култивешанас траукс ир паредзētс lietošanai tikai EmbryoScope+ un EmbryoScope 8 inkubatoros, un to drīkst izmantot аpmācīts personāls atbilstoši šajā ieliktnī sniegtajām instrukcijām. Par jebkādu nopietnu negadījumu, kas radies саистībā ар култивешанас траuku, jāziņо tās dalībvalsts kompetajai iestādei, kurā ир reģistrēts lietotājs.

EmbryoSlide+ култивешанас траuki un vāciņи ир sterili. Maisiņus drīkst atvērt tikai sterilā laminārās plūsmas kabinetā, un izmantošanas laikā култивешанас траukam jābūt nosegtam ар vāciņu.

Brīdinājumi un norādes

BRĪDINĀJUMI

EmbryoSlide+ култивешанас траукс ир vienreizējas lietošanas траукс un to NEDRĪKST izmantot atkārtoti. Ja lietotājs mēģinās iztīrīt un atkārtoti sterilizēt култивешанас траuku, var rasties mikro-organismu piesārņojums un citi ierīces darbības аpdraudējumi.

Lai izvairītos no mikroorganismu piesārņojuma, uzpildot култивешанас траuku vai veicot citas darbības, vienmēr novietojiet to sterilā laminārās plūsmas skapī.

Vienmēr atbilstoši marķējiet култивешанас траuku un pārbaudiet etiķeti, kad ембриjs tiek pārņemts uz jaunu ierīci vai pacientu.

NORĀDES

Neizmantojiet skalošanas iedobes ембрију inkubācijai, jo šīs iedobes nav redzamas uzņemtajos attēlos.

Rezervuāram un skalošanas iedobēm vienmēr JĀBŪT pārklātām ар 1,6 ml biezu саplūstošu mākslīgai апаugļоšanai paredzētas еļļas slāni. Tādējādi tiek novērsta šķiduma iztvaikošana inkubācijas laikā.

Šķiduma iztvaikošana var mainīt osmolalitāti, kas savukārt var ietekmēt ембрију аттīstību.

Uzpildot култивешанас траuku, vienmēr novietojiet to sterilā laminārās plūsmas skapī. Ievietojot култивешанас траuku un strādājot ар to, rīkojieties uzmanīgi, lai samazinātu еļļas vai šķidruma изšķastīšanās risku.

Ja култивешанас траuka uzpildes vai pārvietošanas laikā no tā izlīst JEBKĀDS еļļas vai šķiduma аpјoms, ембрију JĀPĀRNES uz jaunu култивешанас траuku, lai tie netiktu nelabvēlīgi ietekmēti zaudētā шķidruma dēļ.

Ja uz култивешанас траuka tiek uzlieta еļļa ārpus rezervuāriem, saudzīgi noslaukiet еļļu ар papīra salveti bez plūksnām. Ja uz vāciņa ир еļļa, tas ир jānomaina.

Ja iedobē vai еļļas slānī пēc sagatavošanas ир burbuļи, tie var bloķēt kameras gaismu un компромитēt attēlu kvalitāti. Retos gadījumos burbuļи var izkustināt ембрију no tā vietas mikroiedobē.

Visi burbuļи ир uzmanīgi un саfīdzinoši ātri jāizņem, lai izvairītos no шķiduma iztvaikošanas.

Izņemot burbulus, uzmanieties, lai neizņemtu šķidumu.

Izstrādājumus pēc procedūras beigām utilizējiet saskaņā ar klīnikas standarta bīstamo medicīnas atkritumu utilizācijas praksi.

Izstrādājuma apraksts

EmbryoSlide+ kultivēšanas trauks ir embriju kultivēšanai EmbryoScope+ un EmbryoScope 8 inkubatorā paredzēts sterils vienreizējās lietošanas trauks.

EmbryoSlide+ kultivēšanas traukam ir divu veidu iedobes: 16 kultivēšanas iedobes, kurās embriji atrodas inkubācijas laikā, un četras skalošanas iedobes, kuras izmanto embriju skalošanai un pārvietošanai. Embriji atrodas katras kultūras iedobes centrālajā padziļinājumā – mikroiedobē. Kultivēšanas iedobes ir cilindriskas, ar 1,5 mm diametru un novietotas divos atsevišķos šķiduma rezervuāros. Mikroiedobes ir koniskas, ar izliektu pamatni un to pamatnes diametrs ir 0,28 mm. Kultivēšanas trauka pārskata ilustrāciju skatiet šī ieliktņa pēdējā lapā.

Kultivēšanas trauka sagatavošana

Vienlaikus sagatavojiet tikai vienu trauku, lai maksimāli samazinātu apstrādes laiku. Strādājiet uz neapsildīta darba galdā un izmantojiet aukstu šķidumu un elju.

1. Izņemiet kultivēšanas trauku no maisiņa sterilā laminārās plūsmas kabinetā.
2. Uzpildiet visas mikroiedobes ar šķidumu, izmantojot mikro-pipeti (maks. diametrs: 200 µm). Vienreiz uzpildot pipetes galu, pietiks, lai pilnīgi uzpildītu visas mikroiedobes. Lai izvairītos no burbuļiem: nedaudz pārpildiet katru mikroiedobi, lai šķiduma virsmā neradītu centrālu padziļinājumu. Uzpildes laikā pipetes galam ir jāpieskaras katras mikroiedobes sānam.
3. Izmantojiet standartā pipeti, lai iedobēs un divos rezervuāros nekavējoties iepildītu papildu 180 µl šķiduma. Uzmanīgi slidiniet galu virs iedobēm, vienlaikus iztukšojot šķidumu. Pilnībā uzpildiet rezervuārus, tai skaitā pipetēšanas zonu.
4. Uzpildiet katru skalošanas iedobi ar maks. 30 µl un min. 25 µl šķiduma.
5. Uzpildiet rezervuāru ar 1,6 ml eļļas, kas ir sertificēta lietošanai maksīgajā apaugļošanā. Pārlicinieties, vai visas kultivēšanas un skalošanas iedobes pārklāj vienmērīgs eļļas slānis. Iepildiet papildu eļļas daudzumu katrā iedobē vai rezervuārā, kas nav piepildīts ar šķidrumu.
6. Izspiediet visus lielos burbulus ar mikropipeti un pēc tam noņemiet tos.
7. Pārklājiet kultivēšanas trauku ar vāciņu un atstājiet to uz nakti līdzsvaroties.
8. Nosakiet un noņemiet jebkādas burbulus, izmantojot stereomikroskopu.
9. Svītrkoda uzlīmi kultivēšanas traukam pielīmējiet uz tai paredzētā laukuma. Svītrkods jānovieto tā, lai uzlīmes tekstu būtu iespējams nolasīt, kad kultivēšanas trauks ir pareizi ievietots inkubatorā. Pārlicinieties, vai uzlīme uzlīmēta gludi un nav saburzīta. Uzlīmi nevar nolasīt, ja svītrkods ir bojāts vai uzlīmēts nelīdzeni. Šādā gadījumā izdrukājiet jaunu uzlīmi ar EmbryoViewer programmatūru.
10. Ievietojiet embrijus mikroiedobju vidusdaļās, izmantojot mikropipeti.
11. Ievietojiet kultivēšanas trauku inkubatorā.

NB

Tiltēnkts bruk

EmbryoSlide+-kulturskālen er et tilbehør for embryo-opbevaring relatert til EmbryoScope+- og EmbryoScope 8-inkubatorene, som gir et miljø med kontrollert temperatur og gasskonsentrasjoner (CO₂ og alternativt O₂) for utvikling av kjønnceller og/eller embryoer ved tilnærmet kroppstemperatur.

Indikasjoner for bruk

EmbryoSlide+-kulturskālen er ment for forberedelse, oppbevaring og overføring av menneskelige kjønnceller og/eller embryoer. EmbryoSlide+-kulturskālen må brukes sammen med EmbryoScope+- eller EmbryoScope 8-inkubatoren.

Motvirkninger

Ingen kjent.

Tiltēnkte brukere

Embryologer, annet laboratoriepersonale og sykehuspersonale på fertilitetsklinikker opplært av instruktører sertifisert av Vitrolife A/S.

Tiltēnkts pasientgruppe

Pasienter som gjennomgår fertilitetsbehandling.

Kliniske fordeler

- Forbedret embryo utvikling
- Forbedret implantasjons-/svangerskapsrate
- Reduserte antall svangerskapstap.

Begrensninger og restriksjoner ved bruk

EmbryoSlide+-kulturskālen er ment for bruk i EmbryoScope+- og EmbryoScope 8-inkubatorene og må håndteres av opplært personale i henhold til instruksjonene i dette vedlegget. Enhver alvorlig ulykke som har oppstått i forbindelse med kulturskālen må rapporteres til Vitrolife og kompetent myndighet i landet brukeren holder til.

EmbryoSlide+-kulturskālene og lokkene er sterile. Posene må åpnes i en steril laminær flow-hette, og lokket må sitte på kulturskālen under bruk.

Adværsler og forholdsgreler

ADVARSLE

EmbryoSlide+-kulturskālen er til engangsbruk og MÅ IKKE brukes om igjen. Forsøk på å rense og sterilisere kulturskālen på nytt kan føre til kontaminering fra mikroorganismer eller annen fare for utstyrssvikt.

For å unngå kontaminering fra mikroorganismer, må du alltid plassere kulturskālen i en steril laminær flow-hette under lasting og generell håndtering av kulturskālen.

Merk alltid kulturskālen med en etikett, og bekreft etiketten når embryoet flyttes enten til en ny enhet eller til pasienten.

FORHOLDSREGLER

Ikke bruk rensebrønnene til inkubasjon av embryoer da det ikke tas bilder av disse brønnene.

Reservoaret og rensebrønnene MÅ alltid dekkes av et sammenhengende oljelag på 1,6 ml IVF-grad olje. Dette forhindrer mediet å fordampe under inkubasjon.

Fordampning av mediet kan endre osmolalitet, som kan påvirke utviklingen av embryoet.

Plasser alltid kulturskālen i en steril laminær flow-hette når du laster den. Vær forsiktig ved lasting og håndtering av kulturskālen for å redusere faren for å søle olje eller medium.

Ved ALT søl av olje eller medium fra kulturskālen under lasting eller håndtering MÅ embryoene overføres til en ny kulturskål for å unngå at de påvirkes negativt av sølet.

I tilfeller der det kommer olje på kulturskālen utenfor reservoarene, tørk forsiktig av med et lofritt tørkepapir. Hvis det sitter olje på lokket, må dette byttes ut.

Hvis det oppstår bobler i rensebrønnen eller oljelaget etter forberedelse, kan disse blokkere kameralyset og forstyrre bildekvaliteten. I sjeldne tilfeller kan bobler få embryoet til å løsne fra bunnen av mikrobrønnen.

Alle bobler må fjernes forsiktig og relativt raskt, for å forhindre at mediet fordampes.

Vær forsiktig så du ikke fjerner medium når du fjerner boblene.

Kasser produktet i henhold til standard klinisk praksis for medisinsk skadelig avfall når prosedyren er ferdig.

Produktbeskrivelse

EmbryoSlide+-kulturskālen er en steril engangskulturskål laget for kultivering av embryoer i EmbryoScope+- og EmbryoScope 8-inkubatorene.

EmbryoSlide+-kulturskālen inneholder to typer brønner: 16 kulturbrønner der embryoene ligger under inkubasjon, og fire rensebrønner som brukes for rensing og håndtering av embryoene. Embryoene ligger i en sentral fordypning – mikrobrønn – inne i hver kulturbrønn. Kulturbrønnene er sylindrerformet med en diameter på 1,5 mm, og er plassert inne i to separate mediumreservoarer. Mikrobrønnene har konisk form med buet bunn, og har en bunn diameter på 0,28 mm. Se illustrasjonen på siste side i dette vedlegget for oversikt over kulturskālen.

Klrgjøring av kulturskālen

Gjør klar én kulturskål om gangen for å minimere håndterings-tiden. Arbeid på en arbeidsbenk som ikke har blitt varmet opp, og bruk kuldemedium og olje.

1. Ta kulturskālen ut av posen i en steril laminær flow-hette.
2. Fyll alle mikrobrønnene med medium ved bruk av en mikropipette (maks. diameter: 200 µm). En fylt spiss vil være tilstrekkelig til å fylle alle mikrobrønnene. Slik unngår du bobler: Overfyll hver mikrobrønn litt for å unngå å skape en sentral fordypning i overflaten på mediet. Spissen på pipetten må berøre siden på hver mikrobrønn under påfylling.

3. Bruk en standard pipette til å øyeblikkelig fylle brønnene og de to reservoarene med 180 µl ekstra av mediet. Dra spissen forsiktig over brønnene mens du fyller på med medium. Sørg for at reservoarene er helt fulle, inkludert pipetteringssonen.
4. Fyll hver rensebrønn med maks. 30 µl og min. 25 µl medium.
5. Tilfør 1,6 ml olje som er sertifisert for IVF-bruk i reservoaret. Sørg for at alle kulturbrønnene og rensebrønnene er dekket av et sammenhengende oljelag. Tilsett ytterligere olje i hver brønn eller reservoar som ikke er fylt med medium.
6. Dytt opp større bobler med en mikropipette, og fjern disse.
7. Dekk til kulturskālen med lokket, og la den utjevne seg over natten.
8. Identifiser og fjern alle bobler under et stereomikroskop.
9. Plasser strekkodeetiketten i det dedikerte etikettområdet på kulturskālen. Strekkoden må plasseres slik at det er mulig å lese teksten på etiketten når kulturskālen er riktig plassert i inkubatoren. Sørg for å jevne ut etiketten så godt som mulig for å unngå folder i papiret. Hvis strekkoden på noen måte er skadet eller ikke jevnt påført, vil ikke etiketten kunne leses. I så tilfelle må du skrive ut en ny etikett med EmbryoViewer-programvaren.
10. Legg embryoene i midten av mikrobrønnene ved bruk av en mikropipette.
11. Sett kulturskālen inn i inkubatoren.

PT (BR)

Uso previsto

A placa de cultura EmbryoSlide+ é um acessório para o armazenamento de embriões relacionado às incubadoras EmbryoScope+ e EmbryoScope 8, fornecendo um ambiente com temperatura controlada e concentrações de gás (CO₂ e opcionalmente O₂) para o desenvolvimento de gametas e/ou embriões na, ou próximo à, temperatura corporal.

Indicações de uso

A placa de cultura EmbryoSlide+ destina-se a preparar, armazenar e transferir gametas e/ou embriões humanos. A placa de cultura EmbryoSlide+ deve ser utilizada em conjunto com a incubadora EmbryoScope+ ou EmbryoScope 8.

Contraindicações

Nenhuma conhecida.

Usuários a quem se destina

Embriologistas, outro pessoal de laboratório e equipe clínica de consultórios de fertilização in vitro treinados por instrutores certificados pela Vitrolife A/S.

Grupo de pacientes a quem se destina

Pacientes que estejam passando por tratamento contra infertilidade.

Benefícios clínicos

- Desenvolvimento embrionário aprimorado
- Taxa de implantação/gravidez aprimorada
- Taxa de perda de gravidez reduzida.

Limitações e restrições de uso

A placa de cultura EmbryoSlide+ deve ser usada somente nas incubadoras EmbryoScope+ e EmbryoScope 8 e deve ser

manuseada por pessoal treinado, de acordo com as instruções contidas nesta inserção. Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação à placa de cultura deve ser reportado à Vitrolife e à autoridade competente do Estado-Membro em que o usuário está estabelecido.

As placas de cultura EmbryoSlide+ e as tampas são esterilizadas. As embalagens devem ser abertas somente em uma câmpula para fluxo laminar esterilizada. Quando em uso, a placa de cultura precisa ser coberta com a tampa.

Advertências e precauções

ADVERTÊNCIAS

A placa de cultura EmbryoSlide+ destina-se somente para uso único e NÃO PODE ser reutilizada. Qualquer tentativa do usuário de limpar e esterilizar novamente a placa de cultura pode resultar em contaminação com micro-organismos ou outros riscos de falha do dispositivo.

Para evitar a contaminação com micro-organismos, coloque sempre a placa de cultura em uma câmpula para fluxo laminar esterilizada ao carregar e geralmente manusear a placa de cultura.

Sempre etiqüete a placa de cultura adequadamente e valide a etiqüeta quando o embrião for transferido para um novo dispositivo ou para o paciente.

PRECAUÇÕES

Não use os poços de lavagem para incubação de embriões, pois nenhuma imagem é adquirida desses poços.

O reservatório e os poços de lavagem sempre DEVEM ser cobertos por uma camada de óleo conflüente de 1,6 ml de óleo de grau IVF. Isso impede que o meio evapore durante a incubação.

A evaporação do meio pode alterar a osmolalidade, o que pode afetar o desenvolvimento do embrião.

Sempre coloque a placa de cultura em uma câmpula para fluxo laminar esterilizada ao carregá-la. Tenha cuidado ao carregar e manusear a placa de cultura para reduzir o risco de derramar óleo ou meio.

Se ALGUM óleo ou meio cair acidentalmente da placa de cultura enquanto é carregada ou manuseada, os embriões DEVEM ser transferidos para uma nova placa de cultura para evitar que sejam afetados negativamente pelo derramamento.

Caso o óleo seja derramado sobre a placa de cultura fora dos reservatórios, remova o óleo cuidadosamente usando um lenço de papel sem fiapos. Se o óleo estiver presente na tampa, ela deve ser substituída.

Se houver alguma bolha no poço ou na camada de óleo após o preparo, ela pode obstruir a luz da câmara e comprometer a qualidade da imagem. Em casos raros, as bolhas podem deslocar o embrião da parte inferior do micropoço.

Todas as bolhas devem ser removidas com cuidado e com relativa rapidez, para evitar a evaporação do meio.

Tome cuidado para não remover nenhum meio ao remover as bolhas.

Descarte o produto de acordo com a prática clínica padrão para resíduos médicos perigosos quando o procedimento estiver terminado.

Descrição do produto

A placa de cultura EmbryoSlide+ é uma placa esterilizada para uso único projetada para a cultura de embriões nas incubadoras EmbryoScope+ e EmbryoScope 8.

A placa de cultura EmbryoSlide+ contém dois tipos de poços: 16 poços de cultura nos quais os embriões residem durante a incubação e quatro poços de lavagem que são usados para lavar e manusear os embriões. Os embriões residem em uma depressão central – o micropoço – dentro de cada poço de cultura. Os poços de cultura são cilíndricos com um diâmetro de 1,5 mm e são colocados em dois reservatórios do meio separados. Os micropoços são cônicos com uma parte inferior curvada e possuem um diâmetro inferior de 0,28 mm. Consulte a ilustração na última página dessa inserção para obter uma visão geral da placa de cultura.

Preparação da placa de cultura

Prepare uma placa de cultura de cada vez para minimizar o tempo de manuseio. Trabalhe em uma bancada não aquecida e use o meio e óleo frio.

1. Remova a placa de cultura da embalagem em uma câmpula para fluxo laminar esterilizada.
2. Preencha todos os micropoços com o meio utilizando uma micropipeta (diâmetro máx.: 200 µm). Um abastecimento da ponteira será suficiente para encher completamente todos os micropoços. Para evitar bolhas: Transborde ligeiramente cada micropoço para evitar a criação de uma depressão central na superfície do meio. A ponteira da pipeta deve tocar a lateral do micropoço durante o abastecimento.
3. Utilize uma pipeta padrão para encher imediatamente mais 180 µl de meio nos poços e nos dois reservatórios. Deslize cuidadosamente a ponteira sobre os poços ao liberar o meio. Certifique-se de abastecer os reservatórios completamente, incluindo a zona de pipetagem.
4. Preencha cada poço de lavagem com no máximo 30 µl e no mínimo 25 µl de meio.
5. Carregue 1,6 ml de óleo certificado para IVF no reservatório. Certifique-se de que todos os poços de cultura e de lavagem estejam cobertos com camada de óleo conflüente. Coloque uma quantidade adicional de óleo para cada poço ou reservatório não abastecido com o meio.
6. Empurre todas as bolhas grandes com uma micropipeta e depois remova-as.
7. Cubra a placa de cultura com a tampa e equilibre-a no período noturno.
8. Identifique e remova quaisquer bolhas sob um estêreo-microscópio.
9. Coloque a etiqüeta do código de barras na guia da etiqüeta dedicada na placa de cultura. O código de barras deve ser posicionado de forma que seja possível ler o texto na etiqüeta quando a placa de cultura estiver inserida corretamente na incubadora. Certifique-se de que a etiqüeta seja posicionada da forma mais perfeita possível para evitar amassados no papel. Se o código de barras tiver algum tipo de dano ou não for aplicado perfeitamente, não será possível ler a etiqüeta. Nesse caso, imprima uma nova etiqüeta no software EmbryoViewer.
10. Carregue os embriões para o centro dos micropoços utilizando uma micropipeta.
11. Coloque a placa de cultura na incubadora.

PT (PT)

Utilização prevista

A placa de cultura EmbryoSlide+ é um acessório para o armazenamento de embriões associada às incubadoras EmbryoScope+ e EmbryoScope 8, que proporcionam um ambiente com temperatura e concentrações de gás controladas (CO₂ e opcionalmente O₂) para o desenvolvimento de gâmetas e/ou embriões à temperatura corporal ou aproximada.

Indicações de utilização

A placa de cultura EmbryoSlide+ destina-se a preparar, manter e transferir gâmetas e/ou embriões humanos. A placa de cultura EmbryoSlide+ deve ser usada juntamente com a incubadora EmbryoScope+ e EmbryoScope 8.

Contraindicações

Nenhuma conhecida.

Utilizadores previstos

Embriologistas, outro pessoal de laboratório e pessoal clínico em clínicas PMA formados por instrutores certificados pela Vitrolife A/S.

Grupo de pacientes-alvo

Pacientes submetidos a tratamento de infertilidade.

Benefícios clínicos

- Desenvolvimento embrionário otimizado
- Melhoria na taxa de gravidez/implantação
- Redução da taxa de aborto.

Limitações e restrições de utilização

A placa de cultura EmbryoSlide+ é destinada apenas para utilização com as incubadoras EmbryoScope+ e EmbryoScope 8 e deve ser manuseada por pessoal treinado de acordo com as instruções que constam deste suplemento. Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com a placa de cultura deverá ser reportado à Vitrolife e às autoridades competentes do Estado-membro no qual o utilizador está estabelecido.

As placas de cultura e tampas EmbryoSlide+ estão esterilizadas. As bolsas devem ser abertas apenas numa cabina de fluxo laminar estéril e a placa de cultura deve ser coberta com uma tampa durante a utilização.

Avisos e precauções

AVISOS

A placa de cultura EmbryoSlide+ destina-se apenas a utilização única e NÃO PODE ser reutilizada. Qualquer tentativa do utilizador para limpar ou voltar a esterilizar a placa de cultura poderá resultar em contaminação com microrganismos ou outros riscos de avaria do dispositivo.

Para evitar a contaminação com microrganismos, coloque sempre a placa de cultura numa cabina de fluxo laminar estéril durante o carregamento e durante o manuseamento geral da placa de cultura.

Etiquete sempre a placa de cultura de forma adequada e valide o rótulo quando o embrião for transferido quer para um novo dispositivo quer para a paciente.

PRECAUÇÕES

Não utilize os poços de lavagem para incubar embriões uma vez que não é possível ter imagens destes poços.

O reservatório e os poços de lavagem DEVEM ser sempre cobertos por uma camada de óleo de 1,6 ml de óleo de grau PMA. Isto evita que o meio se evapore durante a incubação.

A evaporação do meio pode alterar a osmolaridade, podendo afetar o desenvolvimento embrionário.

Coloque sempre a placa de cultura numa cabina de fluxo laminar estéril enquanto a carrega. Tenha cuidado ao carregar e manipular a placa de cultura para reduzir o risco de derrame de óleo ou meio.

Se ALGUM óleo ou meio for derramado acidentalmente da placa de cultura durante o carregamento ou manipulação, os embriões TÊM de ser transferidos para uma nova placa de cultura de modo a evitar que sejam afetados negativamente pelo derrame.

Caso seja derramado óleo na placa de cultura fora dos reservatórios, limpe suavemente o óleo usando papel absorvente sem fiapos. Se houver óleo na tampa, esta tem de ser substituída.

Se existirem bolhas no poço ou uma camada de óleo após a preparação, estas poderão bloquear a luz da câmara e comprometer a qualidade da imagem. Em casos muito raros as bolhas podem remover o embrião do fundo do micropoço.

Quaisquer bolhas devem ser removidas com cuidado e relativamente depressa para evitar a evaporação do meio.

Tenha cuidado para não remover nenhum meio de cultura ao remover as bolhas.

Elimine o produto de acordo com a prática clínica padrão para resíduos médicos perigosos quando o procedimento estiver terminado.

Descrição do produto

A placa de cultura EmbryoSlide+ é uma placa estéril de utilização única concebida para a cultura de embriões nas incubadoras EmbryoScope+ e EmbryoScope 8.

A placa de cultura EmbryoSlide+ contém dois tipos de poços: 16 poços de cultura nos quais os embriões permanecem durante a incubação e quatro poços de lavagem que são utilizados para lavagem e manipulação dos embriões. Os embriões encontram-se numa depressão central - o micropoço - dentro de cada poço de cultura. Os poços de cultura são cilíndricos com um diâmetro de 1,5 mm e são colocados em dois reservatórios de meio separados. Os micropoços são cônicos com um fundo curvo e têm um diâmetro de fundo de 0,28 mm. Consulte a ilustração na última página deste folheto para uma visão geral da placa.

Preparar a placa de cultura

Prepare uma placa de cultura de cada vez para minimizar o tempo de manipulação. Trabalhe numa bancada de trabalho não aquecida e utilize meios de cultura e óleo frios.

1. Remova a placa de cultura da bolsa numa cabina de fluxo laminar estéril.
2. Encha todos os micropoços com meio utilizando uma micropipeta (diâmetro máximo: 200 µm). Um enchimento da ponta será suficiente para encher completamente todos os micropoços. Para evitar bolhas de ar: Encha ligeiramente em excesso cada micropoço para evitar a criação de uma depressão central na superfície do meio. A ponta da pipeta deve tocar no lado do micropoço durante o enchimento.
3. Utilize uma pipeta padrão para encher imediatamente os poços e os dois reservatórios com 180 µl de meio adicionais. Deslize cuidadosamente a ponta sobre os poços enquanto liberta o meio. Certifique-se de que enche completamente os reservatórios, incluindo a zona de pipetagem.
4. Encha bem cada poço de lavagem com um máximo de 30 e um mínimo de 25 µl de meio.
5. Carregue 1,6 ml de óleo certificado para PMA para o reservatório. Certifique-se de que todos os poços de cultura e poços de lavagem estão cobertos com uma camada de óleo. Acrescente uma quantidade adicional de óleo a cada poço ou reservatório não preenchido com meio.
6. Empurre para cima quaisquer bolhas grandes com uma micropipeta e depois remova-as.
7. Cubra a placa de cultura com a tampa e equilibre-a de um dia para o outro.
8. Identifique e remova quaisquer bolhas sob um estero-microscópio.
9. Coloque a etiqueta do código de barras no separador da etiqueta dedicado na placa de cultura. O código de barras deve ser colocado de modo a que seja possível ler o texto na etiqueta quando a placa de cultura é corretamente inserida na incubadora. Certifique-se de que a etiqueta é esticada o melhor possível para evitar rugas no papel. Se o código de barras estiver de alguma forma danificado ou não for corretamente aplicado, a etiqueta não pode ser lida. Neste caso, imprima uma nova etiqueta a partir do software EmbryoViewer.
10. Transfira os embriões para o centro dos micropoços, usando uma micropipeta.
11. Coloque a placa de cultura na incubadora.

SR

Predviđena upotreba

EmbryoSlide+ posuda za kulturu je oprema za čuvanje embriona povezana sa EmbryoScope+ i EmbryoScope 8 inkubatorima, obezbeđujući okruženje sa kontrolisanom temperaturom i koncentracijom gasova (CO₂ i opciono O₂) za razvoj gameta i/ili embriona na približnoj ili istoj temperaturi kao što je temperatura tela.

Indikacije za upotrebu

EmbryoSlide+ posuda za kulturu je namenjena za pripremu, čuvanje i transfer ljudskih gameta i/ili embriona. EmbryoSlide+ posuda za kulturu se mora koristiti sa inkubatorima EmbryoScope+ ili EmbryoScope 8.

Kontraindikacije

Nepoznate.

Predviđeni korisnici

Embriolozi, ostalo laboratorijsko osoblje i kliničko osoblje na IVF klinikama koje su obučili sertifikovani instruktori kompanije Vitrolife A/S.

Predviđena grupa pacijenata

Pacijenti koji su podvrgnuti lečenju neplodnosti.

Kliničke prednosti

- Poboljšan razvoj embriona
- Poboljšana stopa implantacije/trudnoće
- Smanjena stopa pobačaja.

Ograničenja pri upotrebi

EmbryoSlide+ posuda za kulturu je namenjena samo za upotrebu u inkubatorima EmbryoScope+ i EmbryoScope 8 i njome mora rukovati obučeno osoblje u skladu sa priloženim uputstvima. Svaki ozbiljan incident do kog je došlo u vezi sa ovom posudom za kulturu treba odmah prijaviti kompaniji Vitrolife i nadležnom organu države članice u kojoj se korisnik nalazi.

EmbryoSlide+ posude za kulturu i poklopci su sterilni. Vrećice je potrebno otvarati samo u sterilnoj laminarnoj komori, a posuda za kulturu mora biti pokrivena poklopcem dok se koristi.

Upozorenja i mere predostrožnosti

UPOZORENJA

EmbryoSlide+ posuda za kulturu je namenjena samo za jedno-kratnu upotrebu i NE SME se ponovo koristiti. Svaki pokušaj korisnika da očisti i ponovo sterilise posudu za kulturu može dovesti do kontaminacije mikroorganizmima ili drugih rizika od kvara na uređaju.

Da biste izbegli kontaminaciju mikroorganizmima, uvek držite posudu za kulturu u sterilnoj laminarnoj komori dok je punite i, generalno, dok radite s njom.

Uvek na odgovarajući način označite posudu za kulturu i proverite etiketu kada se embrion prenosi u novi uređaj ili do pacijenta.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Nemojte koristiti udubljenja za ispiranje za inkubaciju embriona, jer se iz tih udubljenja ne dobijaju slike.

Rezervoar i udubljenja za ispiranje MORAJU uvek da budu pokriveni konfluentnim slojem ulja od 1,6 ml ulja za IVF. To sprečava da medijum isparava tokom inkubacije.

Isparavanje medijuma može da promeni osmolalnost, što može da utiče na razvoj embriona.

Uvek držite posudu za kulturu u sterilnoj laminarnoj komori dok je punite. Vodite računa dok punite posudu za kulturu i rukujete njome kako biste smanjili rizik od prosipanja ulja ili medijuma.

Ako i NAJMANJE ulja ili medijuma slučajno bude prosuto iz posude za kulturu tokom njenog punjenja ili rukovanja njome, embrioni MORAJU da se prenesu u novu posudu za kulturu kako bi se sprečio negativni uticaj prosipanja.

U slučaju da ulje bude prosuto na posudu za kulturu izvan rezervoara, nežno obrišite ulje pomoću papirne maramice koja ne ostavlja vlakna. Ako je na poklopcu prisutno ulje, potrebno je zameniti poklopac.

Ako su nakon pripreme u udubljenju ili sloju ulja prisutni mehurići, oni mogu da blokiraju svetlo kamere i da ugroze kvalitet slike. U retkim slučajevima, mehurići mogu da izmeste embrion sa dna mikroudbljenja.

Potrebno je pažljivo i relativno brzo ukloniti sve mehuriće kako bi se izbeglo isparavanje medijuma.

Pazite da ne odstranite medijum prilikom uklanjanja mehurića.

Kad se postupak završi, odbacite proizvod u skladu sa standardnom kliničkom praksom za opasan medicinski otpad.

Opis proizvoda

EmbryoSlide+ posuda za kulturu je sterilna posuda za jedno-kratnu upotrebu osmišljena za kulturu embriona u EmbryoScope+ i EmbryoScope 8 inkubatorima.

EmbryoSlide+ posuda za kulturu ima dva tipa udubljenja: 16 udubljenja za kulturu u kojima se nalaze embrioni tokom inkubacije i četiri udubljenja za ispiranje koja se koriste za ispiranje embriona i rukovanje njima. Embrioni se nalaze u centralnom udubljenju – mikroudbljenju – unutar svakog udubljenja za kulturu. Udubljenja za kulturu su cilindrična prečnika od 1,5 mm i smeštena su u dva odvojena rezervoara za medijum. Mikro-udubljenja su konusna sa zakrivljenim dnom i imaju prečnik dna od 0,28 mm. Pogledajte ilustraciju na poslednjoj strani ovog uputstva da biste videli pregled posude za kulturu.

Priprema posude za kulturu

Pripremite jednu po jednu posudu za kulturu kako biste smanjili vreme rukovanja. Radite na radnoj površini koja se ne zagreva i koristite hladni medijum i ulje.

1. U sterilnoj laminarnoj komori izvadite posudu za kulturu iz vrećice.
2. Koristeći mikropipetu, popunite sva mikroudbljenja medijumom (maks. prečnik: 200 µm). Jedno punjenje vrha dovoljno je da potpuno napuni sva mikroudbljenja. Da biste izbegli mehuriće: Neznatno prepunite svako mikro-udubljenje kako biste izbegli stvaranje centralne depresije na površini medijuma. Vrh pipete tokom punjenja mora da dodiruje stranu mikroudbljenja.
3. Koristite standardnu pipetu da biste odmah napunili udubljenja i dva rezervoara sa dodatnih 180 µl medijuma. Vrh treba pažljivo da klizi preko udubljenja dok ispuštate medijum. Postarajte se da rezervoare u potpunosti napunite, uključujući i zonu pipetiranja.
4. Svako udubljenje za ispiranje napunite sa maks. 30 µl i min. 25 µl medijuma.
5. Sipajte u rezervoar 1,6 ml ulja sertifikovanog za IVF. Postarajte se da sva udubljenja za kulturu i udubljenja za ispiranje budu prekrivena konfluentnim slojem ulja. Sipajte dodatnu količinu ulja za svako udubljenje ili rezervoar koji nisu napunjeni medijumom.
6. Gurnite velike mehuriće nagore mikropipetom i uklonite ih.
7. Stavite poklopac na posudu za kulturu i ekvilibirajte je preko noći.
8. Identifikujte i uklonite sve mehuriće pod stereo mikroskopom.
9. Postavite etiketu sa barkodom na za to namenjen tabular za etiketu na posudi za kulturu. Barkod mora biti postavljen

tako da je moguće pročitati tekst na oznaci kada je posuda za kulturu pravilno umetnuta u inkubator. Potrudite se da etiketa bude što je moguće bolje poravnata kako biste izbegli nabore na papiru. Ako je barkod na bilo koji način oštećen ili nije lepo zalepljen, nije moguće pročitati etiketu. U tom slučaju odštamajte novu etiketu iz softvera EmbryoViewer.

10. Postavite embrione u centar mikroudbljenja pomoću mikropipete.

11. Postavite posudu za kulturu u inkubator.

SV

Avsedd användning

Odlingsskålen EmbryoSlide+ är ett tillbehör för embryoförvaring till inkubatorerna EmbryoScope+ och EmbryoScope 8, som tillhandahåller en miljö med kontrollerad temperatur och gaskoncentration (CO₂ och eventuellt O₂) för utveckling av gameter och/eller embryon vid eller nära kroppstemperatur.

Indikationer för användning

Odlingsskålen EmbryoSlide+ är avsedd för beredning, förvaring och överföring av mänskliga gameter och/eller embryon. Odlingsskålen EmbryoSlide+ måste användas tillsammans med inkubatorn EmbryoScope+ eller EmbryoScope 8.

Kontraindikationer

Inga kända.

Avsedda användare

Embryologer, annan laboratoriepersonal samt personal vid IVF-kliniker som utbildats av Vitrolife A/S-certifierade instruktörer.

Avsedd patientgrupp

Patienter som genomgår infertilitetsbehandling.

Kliniska fördelar

- Förbättrad utveckling av embryon
- Förbättrade resultat avseende implantation/graviditet
- Minskad förekomst av missfall.

Begränsningar och restriktioner för användning

Odlingsskålen EmbryoSlide+ är endast avsedd för användning med inkubatorerna EmbryoScope+ och EmbryoScope 8 och får endast hanteras av utbildad personal i enlighet med anvisningarna i den här bipacksedeln. Alla allvariga händelser som inträffar i samband med odlingsskålen ska rapporteras till Vitrolife och behöriga myndigheter i den medlemsstat där användaren är etablerad.

EmbryoSlide+-odlingsskålar och lock är sterila. Påsarna får endast öppnas i en LAF-bänk, och locket måste sitta på odlingsskålen under användning.

Varningar och försiktighetsåtgärder

VARNINGAR

Odlingsskålen EmbryoSlide+ är endast avsedd för engångsbruk och FÅR INTE återanvändas. Försök att rengöra och omsterilisera odlingsskålen kan resultera i kontaminering av mikroorganismer eller risk för skada på produkten.

För att undvika kontaminering av mikroorganismer ska odlingsskålen alltid vara placerad i en LAF-bänk vid fyllning och hantering.

Märk alltid odlingsskålen på rätt sätt och kontrollera etiketten när embryot överförs, endera till en ny odlingsskål eller till patienten.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Använd inte sköljbrunnarna för inkubering av embryon, eftersom inga bilder tas i dessa.

Behållaren och sköljbrunnarna MÅSTE alltid vara täckta med en sammanhängande oljefilm med en volym på 1,6 ml olja av IVF-kvalitet. Detta förhindrar att mediet avdunstar under inkuberingen.

Avdunstning av mediet kan ändra osmolaliteten, vilket kan påverka embryots utveckling.

Placera alltid odlingsskålen i en LAF-bänk vid preparering. Var försiktig vid preparering och hantering av odlingsskålen för att minska risken för spill av olja eller medium.

Om olja eller medium av misstag spills ur odlingsskålen under laddning eller hantering MÅSTE embryona överföras till en ny odlingsskål för att undvika att de påverkas negativt av spillet.

Om olja spills ut på odlingsskålen utanför behållarna ska oljan torkas av försiktigt med luddfritt papper. Om det hamnar olja på locket måste detta bytas ut.

Förekomsten av bubblor i brunnen eller oljefilmen kan blockera kamerabelysningen så att bildkvaliteten försämras. I sällsynta fall kan bubblorna rubba embryot från dess plats på botten av mikrobrunnen.

Alla eventuella bubblor måste tas bort försiktigt och relativt snabbt för att undvika avdunstning av medium.

Var försiktig att inte avlägsna medium när du tar bort bubblorna.

Kassera produkten enligt gällande klinisk praxis för medicinsk farligt avfall när proceduren är klar.

Produktbeskrivning

Odlingsskålen EmbryoSlide+ är en steril odlingsskål för engångsbruk utformad för odling av embryon i inkubatorerna EmbryoScope+ och EmbryoScope 8.

Odlingsskålen EmbryoSlide+ innehåller brunnar av två olika typer: 16 odlingsbrunnar som embryona ligger i under inkuberingen och fyra sköljbrunnar som används vid sköljning och hantering av embryona. Embryona ligger i en nedsänkning i mitten – mikrobrunnen – inuti varje odlingsbrunn. Odlingsbrunnarna är cylinderformade med en diameter på 1,5 mm och är placerade i två separata mediumbehållare. Mikrobrunnarna är koniska med rundade botten och har en bottendiameter på 0,28 mm. Se illustrationen på den sista sidan i den här bipacksedeln för en översikt över odlingsskålen.

Förberedelse av odlingsskålen

Förbered en odlingsskål i taget för att minimera hanterings-tiden. Arbeta på en ouppvärmd arbetsbänk och använd ett kallt medium och olja.

1. Ta ut odlingsskålen ur påsen i en LAF-bänk.
2. Fyll alla mikrobrunnar med medium med hjälp av en mikro-pipett (max. diameter: 200 µm). En fyllning av spetsen är tillräckligt för att fylla alla mikrobrunnar helt. Undvik bubblor så här: Överfyll varje mikrobrunn en aning för att undvika att skapa en nedbuktning i mitten av mediumdropparna. Pipettspetsen måste komma i kontakt med sidan av mikrobrunnen under fyllning.
3. Använd en automatpipett för att omedelbart fylla ytterligare 180 µl medium i brunnarna och de två behållarna. Dra spetsen över brunnarna samtidigt som du släpper ut medium. Fyll behållarna helt, inklusive pipetteringsområdet.
4. Fyll varje sköljbrunn med min. 25 µl och max. 30 µl medium.
5. Fyll på 1,6 ml IVF-godkänd olja i behållaren. Se till att alla odlingsbrunnar och sköljbrunnar är täckta med en sammanhängande oljefilm. Tillslätt ytterligare en mängd olja för varje brunn eller behållare som inte fyllts med medium.
6. Tryck upp större bubblor med en mikropipett och avlägsna dem sedan.
7. Täck odlingsskålen med locket och ekvilibrera över natten.
8. Identifiera och avlägsna eventuella bubblor under ett stereomikroskop.
9. Placera en streckkodsetikett på avsedd plats på odlingsskålen. Streckkoden måste sitta så att texten på etiketten kan läsas när odlingsskålen är rätt placerad i inkubatorn. Försäkra att etiketten sitter slätt mot underlaget för att undvika veck. Om streckkoden är skadad på något sätt eller om det finns veck på den kan etiketten inte läsas av. I det här fallet ska du skriva ut en ny etikett från EmbryoViewer-programvaran.
10. Tillför embryon i mitten av mikrobrunnarna med en mikropipett.
11. Placera odlingsskålen i inkubatorn.

TR

Kullanım amacı

EmbryoSlide+ kultür kabı, gamet ve/veya embriyoların vücut sıcaklığında veya vücut sıcaklığına yakın gelişimi için kontrollü sıcaklık ve gaz konsantrasyonlarına (CO₂ ve isteğe bağlı O₂) sahip bir ortam sağlayan EmbryoScope+ ve EmbryoScope 8 inkübatörlerine ait bir embriyo saklama aksesuarıdır.

Kullanım endikasyonları

EmbryoSlide+ kultür kabı, insan gametlerinin ve/veya embriyolarının hazırlanması, saklanması ve transfer edilmesi için tasarlanmıştır. EmbryoSlide+ kultür kabının EmbryoScope+ veya EmbryoScope 8 inkübatörü ile birlikte kullanılması gerekmektedir.

Kontrendikasyonlar

Bilinen kontrendikasyonları yoktur.

Hedeflenen kullanıcılar

Vitrolife A/S sertifikalı eğitimler tarafından eğitilmiş IVF kliniklerinde embriyologlar, diğer laboratuvar personeli ve klinik personeli.

Hedeflenen hasta grubu

İnfertilite tedavisi gören hastalar.

Klinik faydalar

- Artan embriyo gelişimi
- Artan implantasyon/gebelik oranı
- Azalan gebelik kaybı oranı.

Kullanıma ilişkin sınırlamalar ve kısıtlamalar

EmbryoSlide+ kultür kabı, yalnızca EmbryoScope+ ve EmbryoScope 8 inkübatörleri ile birlikte ve bu düzeltme ekindeki talimatlara göre, eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır. Kultür kabı ile ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay Vitrolife'a ve kullanıcının yer aldığı Üye Devlet'in yetkili makamına bildirilmelidir.

EmbryoSlide+ kultür kapları ve kapakları sterilidir. Poşetler yalnızca steril bir laminar akış ünitesinde açılmalı ve kultür kapları kullanılırken kapakla kapatılmalıdır.

Uyarılar ve önlemler

UYARILAR

EmbryoSlide+ kultür kabı tek kullanımlıktır ve tekrar KULLANI-LAMAZ. Kullanıcı tarafından kultür kabını temizleme ve tekrar sterilize etme girişimi, mikroorganizma kontaminasyonu ya da cihazda başka arızalara neden olabilir.

Mikroorganizmalarla kontaminasyonunu önlemek için kultür kabını yüklerken ya da genel olarak işlem yaparken her zaman bir steril laminar akış ünitesine yerleştirin.

Kultür kabını her zaman uygun şekilde etiketleyin ve embriyo yeni bir cihaza ya da hastaya transfer edildiğinde etiketi doğrulayın.

ÖNEMLER

Yıkama kuyularından görüntü alınmadığından embriyoların inkübasyonunda kullanmayın.

Rezervuar ve yıkama kuyularının her zaman 1,6 ml IVF sınıfı yağ içeren birleşen yağ ile kaplanması GEREKİR. Bu durum, inkübasyon sırasında medyumun buharlaşmasını önler.

Medyumun buharlaşması, embriyo gelişimini etkileyebilen osmolaliteyi değiştirebilir.

Kultür kabını yüklerken her zaman steril laminar akım ünitesine yerleştirin. Yağ veya medyumun dökülme riskinin azaltılması için kultür kabının yüklenmesi ve taşınması sırasında dikkatli olun.

Yüklerken ya da taşıırken kultür kabından yanlışlıkla HERHANGİ BİR MİKTARDA yağ ya da medyum dökülürse, embriyoların, dökülmeden olumsuz etkilenebilenleri önlemek için yeni bir kaba transfer edilmeleri GEREKMEKTEDİR.

Kultür kabından rezervuarların dışına yağ dökülmesi halinde yağı tıy bırakmayan bir kağıt mendil ile nazikçe silin. Üzerinde yağ varsa, kapak değiştirilmelidir.

Hazırlıktan sonra kuyuda ya da yağ katmanında kabarcıklar varsa, bunlar kamera ışığını engelleyebilir ve görüntü kalitesinin

bozulmasına neden olabilir. Nadir de olsa kabarcıklar embriyonun mikro kuyunun tabanından çıkmasına neden olabilmektedir.

Medyumun buharlaşmasını önlemek için kabarcıklar dikkatlice ve mümkün olduğunca hızlı şekilde giderilmelidir.

Kabarcıkları giderirken medyum kaybını önlemeye dikkat edin.

Prosedür tamamlandıktan sonra ürünün tehlikeli tıbbi atıklar için uygulanan standart klinik uygulamaya göre imha edin.

Ürün açıklaması

EmbryoSlide+ kultür kabı EmbryoScope+ ve EmbryoScope 8 inkübatörlerde embriyoların kültürlenmesi için tasarlanan tek kullanımlık steril kaptır.

EmbryoSlide+ kultür kabında iki tür kuyu bulunmaktadır: Embriyoların inkübasyon sırasında bulunduğu 16 kultür kuyusu ve yalnızca embriyoların yikanması ve kullanılması için kullanılan dört yıkama kuyusu. Embriyolar her bir kultür kuyusunda yer alan merkezi bir çöküntüde, mikro kuyuda tutulur. Kultür kuyuları 1,5 mm çapında silindirik şeklindedir ve iki ayrı medyum rezervuarına yerleştirilir. Mikro kuyular eğimli alt kısmı ile konik şeklindedir ve alt kısımda çapı 0,28 mm'dir. Kultür kabı ile ilgili özet bilgileri görmek için bu ekin son sayfasındaki çizime bakın.

Kultür kabını hazırlama

İşlem süresini azaltmak için her seferinde bir kultür kabı hazırlayın. Isıtılmamış bir çalışma alanında çalışın ve soğuk medyum ile yağ kullanın.

1. Kultür kabını steril bir laminar akım ünitesinin altında poşetinden çıkarın.
2. Tüm mikro kuyuları mikro pipet yardımıyla medyumla doldurun (maks. yarıçap: 200 µm). Ucu bir dolumu tüm mikro kuyuları tamamen doldurmaya yeter. Kabarcık oluşumunu önlemek için: Her mikro kuyuyu, medyum yüzeyinde bir çökme meydana getirmekten kaçınarak hafifçe doldurun. Doldurma sırasında pipetin ucu mikro kuyunun yanına temas etmemelidir.
3. Kuyulara ve iki rezervuara derhal ilave 180 µl medyum doldurmak için standart bir pipet kullanın. Medyumu bırakırken ucu kuyuların üzerinde dikkatle kaydırın. Rezervuarları pipetleme bölgesi de dahil tamamen doldurduğunuzdan emin olun.
4. Her yıkama kuyusunu maks. 30 µl ve min. 25 µl medyum ile iyice doldurun.
5. Rezervuara IVF için onaylanmış 1,6 ml yağ doldurun. Tüm kultür ve yıkama kuyularının birleşen bir yağ katmanıyla kaplı olduğundan emin olun. Medyum ile dolu olmayan her kuyu veya rezervuar için fazladan yağ ekleyin.
6. Büyük kabarcıkları mikro pipetle itin ve toplayın.
7. Kultür kabını kapakla kapatın ve gece boyunca dengelemeye bırakın.
8. Tüm kabarcıkları bir stereo mikroskopta belirleyin ve giderin.
9. Barkod etiketini kultür kabının ayrılmsı etiket bölgesine yerleştirin. Barkod, kultür kabı inkübatöre yerleştirildiğinde etiketteki metnin okunabileceği şekilde yerleştirilmelidir. Kağıtta kırışıklık olmasını engellemek için etiketin olabildiğince düz yapıştırıldığından emin olun. Barkod hasarlıysa veya düz bir şekilde yapıştırılmadıysa, etiket okunamaz. Bu durumda EmbryoViewer yazılımından yeni bir etiket yazdırın.
10. Embriyoları bir mikro pipet kullanarak mikro kuyuların ortasına yerleştirin.
11. Kultür kabını inkübatöre yerleştirin.

Mục đích sử dụng

Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ là một phụ kiện để bảo quản phôi liên quan đến tủ nuôi phôi EmbryoScope+ và EmbryoScope 8, cung cấp một môi trường có nhiệt độ và nồng độ khí (CO₂ và hoặc O₂) được kiểm soát cho quá trình phát triển của giao tử và/hoặc phôi ở nhiệt độ băng hoặc gần với nhiệt độ cơ thể.

Chỉ định sử dụng

Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ được thiết kế để chuẩn bị, bảo quản và chuyển giao tử và/hoặc phôi người. Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ phải được sử dụng cùng với tủ nuôi cấy EmbryoScope+ hoặc EmbryoScope 8.

Chống chỉ định

Không ai biết.

Người dùng dự định

Các chuyên viên phôi học, các nhân viên phòng thí nghiệm khác và nhân viên tại các trung tâm IVF đã được đào tạo bởi các giảng viên được Vitrolife A/S chứng nhận.

Nhóm bệnh nhân dự định

Các bệnh nhân đang điều trị vô sinh.

Lợi ích lâm sàng

- Cải thiện sự phát triển của phôi
- Cải thiện tỷ lệ làm tổ/mang thai
- Giảm tỷ lệ hư thai.

Các giới hạn và hạn chế sử dụng

Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ chỉ được sử dụng trong tủ nuôi cấy EmbryoScope+ và EmbryoScope 8 và phải được thao tác bởi người đã được đào tạo theo hướng dẫn trong tài liệu này. Bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào xảy ra liên quan đến đĩa nuôi cấy phải được báo cáo cho Vitrolife và cơ quan có thẩm quyền của các nước thành viên nơi người sử dụng được thiết lập.

Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ và nắp đã được vô trùng. Chỉ được mở túi đựng trong một buồng thao tác tiết trùng và đĩa phải được đậy nắp khi sử dụng.

Cảnh báo và đề phòng

CẢNH BÁO

Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ chỉ được thiết kế để sử dụng một lần và KHÔNG được tái sử dụng. Việc người dùng tìm cách vệ sinh và vô trùng lại đĩa có thể gây nhiễm khuẩn vi sinh hoặc gây ra các nguy cơ sự cố thiết bị khác.

Để tránh nhiễm khuẩn vi sinh, luôn để đĩa nuôi cấy trong một buồng thao tác tiết trùng trong quá trình đưa vào và xử lý đĩa thông thường.

Luôn dán nhãn đĩa cấy đúng kỹ thuật và đánh giá nhãn khi phôi được chuyển sang một thiết bị mới hoặc chuyển sang bệnh nhân.

ĐỀ PHÒNG

Không được sử dụng giếng rửa để nuôi cấy phôi vì không có hình ảnh phôi nào được chụp từ các giếng rửa này.

Khoang chứa và giếng rửa PHẢI luôn được phủ bởi một lớp dầu phủ, 1,6 mL loại dầu dùng cho IVF. Mục đích của việc này là để ngăn ngừa môi trường bay hơi trong quá trình nuôi cấy.

Sự bay hơi môi trường có thể làm thay đổi độ thẩm thấu, từ đó ảnh hưởng đến quá trình phát triển của phôi.

Luôn đặt đĩa nuôi cấy trong buồng thao tác vô trùng trong khi sử dụng chúng. Cần thận trọng khi nạp và thao tác đĩa nuôi cấy để giảm nguy cơ tràn đổ dầu hoặc môi trường.

Nếu có BẤT KỲ dầu phủ hoặc môi trường nào vô tình bị tràn khỏi đĩa nuôi cấy trong quá trình nạp hoặc xử lý, phôi PHẢI được chuyển sang một đĩa mới để phôi không bị ảnh hưởng bởi việc tràn đó.

Trong trường hợp dầu phủ bị tràn lên đĩa nuôi cấy bên ngoài khoang chứa, nhẹ nhàng lau sạch dầu bằng cách sử dụng khăn giấy không xơ. Nếu trên nắp có dầu phủ, phải thay thế nắp.

Nếu có bọt khí trong giếng nuôi cấy hoặc lớp dầu phủ sau khi chuẩn bị, chúng có thể chặn ánh sáng của camera và ảnh hưởng đến chất lượng của ảnh thu được. Trong rất ít trường hợp, bọt khí có thể làm phôi dịch chuyển khỏi giếng nuôi cấy vi giọt.

Phải loại bỏ bọt khí một cách kỹ lưỡng và tương đối nhanh chóng để tránh bay hơi môi trường.

Thận trọng không loại bỏ nhầm môi trường khi loại bỏ bọt khí.

Loại bỏ sản phẩm theo thực hành lâm sàng tiêu chuẩn đối với chất thải y tế nguy hiểm khi quy trình kết thúc.

Mô tả sản phẩm

Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ là một đĩa vô trùng sử dụng một lần được thiết kế để nuôi cấy phôi trong tủ nuôi cấy phôi EmbryoScope+ và EmbryoScope 8.

Đĩa nuôi cấy EmbryoSlide+ có chứa 2 loại giếng: 16 giếng nuôi cấy phôi và 4 giếng rửa được sử dụng để rửa và thao tác phôi. Các phôi nằm ở chính giữa trung tâm – vi giếng – bên trong mỗi giếng nuôi cấy. Các giếng nuôi cấy có hình trụ với đường kính 1,5 mm và được đặt trong 2 khoang chứa môi trường riêng biệt. Các vi giếng có dạng hình nón với đáy cong và có đường kính đáy là 0,28 mm. Xem hình minh họa ở trang cuối cùng của tài liệu này để biết tổng quan về đĩa nuôi cấy.

Chuẩn bị đĩa nuôi cấy

Chuẩn bị một đĩa nuôi cấy tại một thời điểm để giảm thiểu thời gian xử lý. Thao trên bàn không được gia nhiệt và sử dụng môi trường và dầu phủ lạnh.

- Lấy đĩa nuôi cấy ra khỏi túi đựng trong một buồng thao tác vô trùng.
- Nhỏ giọt môi trường vào tất cả các vi giếng bằng cách sử dụng một pipette (đường kính lớn nhất: 200 µm). Một lần đổ môi trường vào đầu tip sẽ đủ để đổ đầy tất cả giếng nuôi cấy vi giọt. Để tránh bọt khí: Nhẹ nhàng đổ đầy mỗi giếng nuôi cấy vi giọt để tránh tạo vết lõm giữa trên bề mặt

của môi trường. Đầu tip của pipette phải chạm vào mặt bên của mỗi giếng nuôi cấy vi giọt trong lúc đổ.

- Sử dụng một pipette tiêu chuẩn để ngay lập tức đổ thêm 180 µL môi trường vào giếng nuôi cấy và 2 khoang chứa. Cần thận khi quẹt đầu tip lên các giếng nuôi cấy trong khi bơm môi trường. Đảm bảo đổ đầy hoàn toàn các khoang chứa, bao gồm cả khu vực nhỏ giọt.
- Đổ tối đa 30 µL và tối thiểu 25 µL môi trường vào mỗi giếng rửa.
- Nạp 1,6 mL dầu phủ đã được chứng nhận sử dụng cho IVF vào khoang chứa. Đảm bảo rằng tất cả các giếng nuôi cấy và giếng rửa đều được phủ một lớp dầu phủ hợp đồng. Thêm một lượng dầu phủ bổ sung cho mỗi giếng, hoặc khoang chứa không được bơm môi trường.
- Dùng pipette đẩy bất kỳ bọt khí lớn nào lên trên và sau đó loại bỏ chúng.
- Đậy nắp đĩa nuôi cấy và cân bằng chúng qua đêm.
- Tim và loại bỏ bọt khí dưới kính hiển vi soi nổi.
- Dán nhãn mã vạch lên vùng chuyên dụng trên đĩa nuôi cấy. Phải dán mã vạch sao cho có thể đọc được chữ trên nhãn khi đĩa nuôi cấy được đưa vào tủ nuôi cấy theo đúng kỹ thuật. Đảm bảo làm phẳng nhãn tốt nhất có thể nhằm tránh làm giấy bị quấn mép. Nếu mã vạch bị hư hại theo bất kỳ cách nào hoặc không được dán phẳng, thì nhãn sẽ không thể đọc được. Trong trường hợp này, hãy in một nhãn mới từ phần mềm EmbryoViewer.
- Đưa phôi vào giữa các giếng nuôi cấy vi giọt sử dụng micropipette.
- Cho đĩa nuôi cấy vào vào tủ nuôi cấy.

ZH (TW)

預期用途

EmbryoSlide+ 培養皿是與 EmbryoScope+ 和 EmbryoScope 8 培養箱相關的附件、用於在其中存放胚胎、可以為配子和/或胚胎培養提供達到或接近人體體溫的可控溫度以及氣體濃度 (CO₂ 和選擇性的 O₂) 的環境。

使用說明

EmbryoSlide+ 培養皿用於體外處理、存放和移植人類配子和或胚胎。EmbryoSlide+ 培養皿必須與 EmbryoScope+ 或 EmbryoScope 8 培養箱一起使用。

禁忌症

無已知禁忌症。

目標使用者

受 Vitrolife A/S 認證講師培訓的 IVF 診所的胚胎學家、其他實驗室人員和診所工作人員。

目標病患族群

進行不孕症治療的患者。

臨床受益

- 胚胎發育改善
- 胚胎移植率/受孕率提高
- 受孕失敗率下降。

使用限制與約束

EmbryoSlide+ 培養皿僅供與 EmbryoScope+ 和 EmbryoScope 8 培養箱配合使用、須由受訓人員按本插頁說明進行操作。應將與培養皿有關的一切嚴重事故報告 Vitrolife 和給使用者所在會員國的主管當局。

EmbryoSlide+ 培養皿和蓋子是無菌的。包裝袋只能在無菌無塵操作台中打開、且使用時應蓋好培養皿蓋。

警告與預防措施

警告

EmbryoSlide+ 培養皿僅限一次性使用、不可重複使用。若使用者試圖清潔或重新對培養皿消毒、可能會引發微生物污染或其他設備故障的風險。

為避免微生物污染、在載入培養皿和對其進行一般操作時、應始終將培養皿置於無菌無塵操作台中。

始終為培養皿貼標籤、並在將胚胎轉移到新裝置或植入病患體內時對標籤資訊進行核對。

預防措施

由於從沖洗孔中無法採集圖像、請勿使用此類孔培養胚胎。

必須始終使用 1.6 ml IVF 級的培養油層覆蓋培養槽和沖洗孔。如此可防止培養液在培養過程中蒸發。

培養液的蒸發可能會改變其滲透壓、從而影響胚胎發育。

在載入培養皿時、應始終將培養皿置於無菌無塵操作台中。載入與處理培養皿時應留意、以降低任何油或培養液溢出的風險。

若在安裝或操作過程中任何油或培養液不慎溢出培養皿、必須將胚胎轉移到新的培養皿中、以防止胚胎受到溢出物的不良影響。

若有油溢出至培養皿培養槽的外部、請用無塵擦拭紙輕輕擦拭油污。若培養皿蓋上沾有油污、則須更換蓋子。

如果在準備好培養皿後發現孔內或油層中存有氣泡、這些氣泡將有可能阻擋成像照明光線、從而造成圖像品質不佳。在極少數情況下、氣泡可能會將胚胎從微孔底部擠出。

必須小心且較快速地去除所有氣泡、避免培養液蒸發。

注意不要在去除氣泡時帶走培養液。

程序完成時、請根據醫療危險廢棄物的臨床實踐標準丟棄產品。

產品說明

EmbryoSlide+ 培養皿是一次性使用的無菌培養皿、其設計係供 EmbryoScope+ 和 EmbryoScope 8 培養箱中的胚胎培養。

EmbryoSlide+ 培養皿包含兩種類型的培養孔：培養期間胚胎會被放置於其中的 16 個培養孔、以及用於沖洗和處理胚胎的四個沖洗孔。胚胎被放置於每個培養孔內部的中心凹陷處、也就是微孔。培養孔為直徑 1.5 mm 的圓柱形、會放置在兩個各別的培養液槽中。微孔是帶有彎曲底部、底部直徑為 0.28 mm 的圓錐形。請參閱本插頁最後一頁的圖例以瞭解培養皿的概貌。

準備培養皿

一次準備一個培養皿、以儘量減少處理時間。在非加熱工作臺上操作、使用冷培養液和油。

1. 在無菌無塵操作台中將培養皿從袋中取出。
2. 使用微量移液管（最大直徑：填滿每個微孔 200 µm）。一次吸滿的液量足夠填滿所有微孔。為避免氣泡：使注入液量稍微超出各微孔容量、以避免在培養液表面產生中心凹陷。注入時、移液管的尖端應接觸到微孔的側面。
3. 再使用標準移液器立即向培養孔和兩個培養槽注入 180 µl 培養液。在釋出培養液的同時將移液器尖頭小心地移開每個培養孔上方。確保完全填滿培養槽、包括吸排液區。
4. 使用最多 30 µl 和最少 25 µl 培養液填充每個沖洗孔。
5. 將 1.6 ml 經過認證且適合用於 IVF 的培養油注入到培養槽中。確保所有培養孔和沖洗孔全部被培養油層覆蓋。在未填滿培養液的每個培養孔或培養槽添加額外的油。
6. 用微量移液管將較大的氣泡向上撥、然後清除。
7. 用蓋子蓋住培養皿並放置一晚上、以待平衡。
8. 在立體顯微鏡下檢查並清除所有氣泡。
9. 將條碼標籤貼在培養皿的指定位置。必須放置條碼、以便在將培養皿正確載入到培養箱中時可以讀取標籤上的資訊。確保標籤盡可能平滑、以避免紙張褶皺。如果條碼被以任何方式損壞或褶皺、則無法讀取標籤。在這種情況下、請從 EmbryoViewer 軟體列印新標籤。

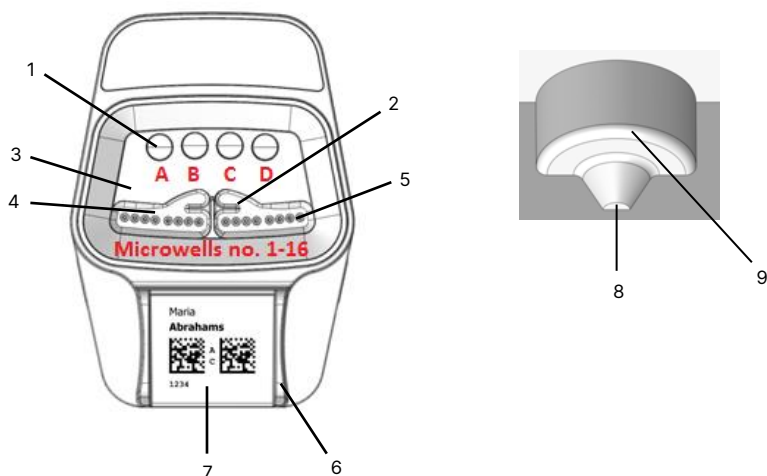
10. 使用微量移液管將胚胎載入微孔的中心。
11. 將培養皿置於培養箱中。

Symbol													
Title	Catalogue number ISO 15223-1:2021 5.1.6	Batch code ISO 15223-1:2021 5.1.5	Use by date ISO 15223-1:2021 5.1.4	Do not re-use ISO 15223-1:2021 5.4.2	Do not use if packaging is damaged ISO 15223-1:2021 5.2.8	CE mark	Sterilised using irradiation ISO 15223-1:2021 5.2.4	Consult the instructions for use ISO 15223-1:2021 5.4.3	Temperature limit ISO 15223-1:2021 5.3.7	Manufacturer ISO 15223-1:2021 5.1.1	Date of manufacture ISO 15223-1:2021 5.1.3	Medical device ISO 15223-1:2021 5.7.7	Unique device identifier ISO 15223-1:2021 5.7.10
EN	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.	Indicates the date after which the medical device is not to be used.	Indicates a medical device that is intended for one use or for use on a single patient during a single procedure.	Indicates a device that should not be used if the package has been damaged or opened.	Declaration by the manufacturer that the device meets all applicable requirements in the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.	Indicates a medical device that has been sterilised using irradiation.	Indicates the need for the user to consult the instructions for use.	Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed.	Indicates the medical device manufacturer.	Indicates the date when the medical device was manufactured.	Indicates that the device is a medical device.	Indicates a carrier that contains unique device identifier information.
CS	Uvádí katalogové číslo výrobce, aby mohl být identifikován zdravotnický prostředek.	Uvádí kód šarže výrobce, aby mohla být identifikována šarže.	Uvádí datum, po kterém nesmí být zdravotnický prostředek použit.	Označuje zdravotnický prostředek určený k jednorázovému použití u jedné pacientky v průběhu jednoho sezení.	Označuje prostředek, který nesmí být použit, pokud je obal poškozený nebo otevřený.	Prohlášení výrobce, že zařízení splňuje všechny příslušné požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745.	Označuje zdravotnický prostředek sterilizovaný ozářením.	Uvádí nutnost, že uživatel musí prostudovat návod k použití.	Uvádí limity teplot, kterým může být zdravotnický prostředek bezpečně vystavený.	Uvádí výrobce zdravotnického prostředku.	Označuje datum výroby zdravotnického zařízení.	Znamená, že zařízení je zdravotnický prostředek	Označuje nosič, který obsahuje údaj o jedinečném identifikátoru přístroje.
DA	Angiver producentens batchkode, således at det medicinske udstyr kan identificeres.	Angiver producentens batchkode, således at den enkelte batch eller det enkelte produktionsparti kan identificeres.	Angiver seneste anvendelsesdato for det medicinske udstyr.	Angiver, at det medicinske udstyr er beregnet til engangsbrug eller til brug til en enkelt patient under en enkelt behandling.	Angiver, at udstyret ikke må anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller har været åbnet.	Producentens erklæring om, at udstyret opfylder alle gældende krav i forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.	Angiver, at det medicinske udstyr er blevet steriliseret ved hjælp af bestråling.	Angiver, at brugeren skal konsultere brugervejledningen.	Angiver den højeste og laveste temperatur, som det medicinske udstyr uden risiko kan udsættes for.	Angiver producenten af det medicinske udstyr.	Angiver den dato, hvor det medicinske udstyr blev fremstillet.	Angiver, at udstyret er medicinsk udstyr.	Angiver en bærer, der indeholder oplysninger om den unikke udstyrsidentifikationskode (UDI).
DE	Gibt die Hersteller-Katalognummer zur Identifizierung des Medizinproduktes an.	Gibt den Hersteller-Chargencode zur Identifizierung der Charge an.	Gibt das Haltbarkeitsdatum des Medizinproduktes an.	Gibt an, dass das Medizinprodukt für den Einmalgebrauch oder für die Verwendung an einem einzigen Patienten in einem einzigen Verfahren vorgesehen ist.	Gibt an, dass das Produkt nicht verwendet werden darf, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet wurde.	Erklärung des Herstellers, dass das Produkt alle gültigen Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte erfüllt.	Gibt an, dass das Medizinprodukt mittels Bestrahlung sterilisiert wurde.	Gibt an, dass der Anwender die Gebrauchsanweisung beachten muss.	Gibt die Begrenzung der Temperatur an, der das Produkt ohne Sicherheitsbedenken ausgesetzt werden kann.	Gibt den Hersteller des Medizinproduktes an.	Gibt das Herstellungsdatum des Medizinproduktes an.	Gibt an, dass es sich bei dem Produkt um ein Medizinprodukt handelt.	Kennzeichnet einen Träger, der eindeutige Produktkenn-daten enthält.
EL	Υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή έτσι ώστε να μπορεί να ταυτοποιηθεί η ιατρική συσκευή.	Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή έτσι ώστε να μπορεί να ταυτοποιηθεί η παρτίδα.	Υποδεικνύει την ημερομηνία μετά το πέρας της οποίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η ιατρική συσκευή.	Υποδεικνύει ότι η ιατρική συσκευή προορίζεται για μία χρήση, ή για χρήση σε έναν μόνο ασθενή κατά τη διάρκεια μιας και μόνο διαδικασίας.	Υποδεικνύει ότι η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει φθαρεί ή ανοιχτεί.	Δήλωση του κατασκευαστή ότι η συσκευή πληροί όλες τις ισχύουσες απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.	Υποδεικνύει ότι η ιατρική συσκευή έχει αποστειρωθεί με ακτινοβόληση.	Υποδεικνύει ότι είναι απαραίτητο ο χρήστης να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.	Υποδεικνύει τα όρια θερμοκρασίας στα οποία η ιατρική συσκευή μπορεί να εκτίθεται με ασφάλεια.	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής.	Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής της ιατρικής συσκευής.	Υποδηλώνει ότι η συσκευή είναι μια ιατρική συσκευή.	Υποδηλώνει έναν μεταφορέα που περιέχει πληροφορίες μοναδικού αναγνωριστικού συσκευής.

Symbol													
Title	Catalogue number ISO 15223-1:2021 5.1.6	Batch code ISO 15223-1:2021 5.1.5	Use by date ISO 15223-1:2021 5.1.4	Do not re-use ISO 15223-1:2021 5.4.2	Do not use if packaging is damaged ISO 15223-1:2021 5.2.8	CE mark	Sterilised using irradiation ISO 15223-1:2021 5.2.4	Consult the instructions for use ISO 15223-1:2021 5.4.3	Temperature limit ISO 15223-1:2021 5.3.7	Manufacturer ISO 15223-1:2021 5.1.1	Date of manufacture ISO 15223-1:2021 5.1.3	Medical device ISO 15223-1:2021 5.7.7	Unique device identifier ISO 15223-1:2021 5.7.10
ES	Indica el número de catálogo del fabricante, que permite identificar el producto sanitario.	Indica el código de lote del fabricante, que permite identificar el lote.	Indica la fecha después de la cual no se debe usar el producto sanitario.	Indica un producto sanitario destinado a un solo uso, o para uso en un único paciente durante un solo procedimiento.	Indica un producto que no se debe usar si el envoltorio se ha deteriorado o si está abierto.	Declaración por parte del fabricante de que el producto cumple con todos los requisitos aplicables descritos en el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios.	Indica un producto sanitario que se ha esterilizado mediante irradiación.	Indica que es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso.	Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el producto sanitario con seguridad.	Indica el fabricante del producto sanitario.	Indica la fecha en que se fabricó el producto sanitario.	Indica que el producto es un producto sanitario.	Indica un soporte que contiene información del identificador único del producto.
ET	Tähistab tootja katalooginumbrit, mille abil on meditsiini-seadet võimalik tuvastada.	Tähistab tootja partiikoodi, mille abil on partiid võimalik tuvastada.	Tähistab kuupäeva, pärast mida meditsiini-seadet ei tohi kasutada.	Tähistab meditsiini-seadet, mis on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks või ühe patsiendi jaoks ühe protseduuri ajal kasutamiseks.	Tähistab seadet, mida ei tohiks kasutada, kui pakend on kahjustatud või avatud.	Tootja kinnitus selle kohta, et seade vastab kõigile meditsiini-seadmete määruse (EL) 2017/745 kohaldatavatele nõuetele.	Tähistab meditsiini-seadet, mis on kiiritamise teel steriliseeritud.	Näitab, et kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga.	Näitab temperatuuri piire, millega meditsiini-seade võib ohutult kokku puutuda.	Näitab meditsiini-seadme tootjat.	Näitab meditsiini-seadme valmistamise kuupäeva.	Näitab, et seade on meditsiini-seade.	Näitab kandjat, mis sisaldab seadme ainulaadse identifikaatori teavet.
FR	Désigne la référence du catalogue du fabricant afin que le dispositif médical puisse être identifié.	Désigne le code du lot du fabricant afin que le lot puisse être identifié.	Désigne la date après laquelle le dispositif ne doit pas être utilisé.	Désigne un dispositif destiné à une utilisation unique, ou pour être utilisé sur un patient unique au cours d'une procédure unique.	Désigne un dispositif qui ne doit pas être utilisé si l'emballage est endommagé ou ouvert.	Déclaration faite par le fabricant indiquant que le dispositif répond à toutes les exigences en vigueur du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.	Désigne un dispositif médical qui a été stérilisé par irradiation.	Désigne que l'utilisateur est tenu de consulter les instructions d'utilisation.	Désigne les limites de températures auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.	Désigne le fabricant du dispositif médical.	Désigne la date de fabrication du dispositif médical.	Indique que le dispositif est un dispositif médical.	Indique une boîte de transport qui contient des informations d'identifiant unique de dispositif.
HU	Jelzi a gyártó katalógus-számát, hogy az orvosi eszköz azonosítható legyen.	Jelzi a gyártó tételkódját, hogy a tétel azonosítható legyen.	Jelzi a dátumot, amely után az orvosi eszköz nem használható fel.	Jelzi, hogy egy orvosi eszköz egy felhasználásra javallt, vagy egy beteg, egyetlen eljárás során.	Jelzi az eszközt, amely nem használható fel, ha a csomagolás sérült vagy azt kinyitották.	A gyártó nyilatkozata arról, hogy a készülék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet összes vonatkozó követelményének.	Jelzi azt az orvosi eszközt, amelyet besugárással sterilizáltak.	Jelzi annak szükségességét, hogy a használati utasítást olvassák el.	Jelzi azon hőmérséklet-határokat, amelyeknek az orvosi eszköz biztonságosan kitéhető.	Jelzi az orvosi eszköz gyártóját.	Az orvostechnikai eszköz gyártási dátumát mutatja.	Az jelzi, hogy az eszköz egy orvostechnikai eszköz.	Olyan hordozót jelöl, amely egyedi eszköz-azonosító információkat tartalmaz.
ID	Menandakan nomor katalog produsen agar perangkat medis dapat diidentifikasi.	Menandakan kode batch produsen agar batch atau lot dapat diidentifikasi.	Menandakan tanggal kedaluwarsa perangkat medis.	Menandakan perangkat medis sekali pakai atau untuk digunakan satu pasien saja dalam satu prosedur.	Menandakan perangkat tidak boleh digunakan jika kemasannya rusak atau terbuka.	Pernyataan oleh produsen bahwa perangkat memenuhi semua persyaratan yang berlaku dalam Peraturan Perangkat Medis (UE) 2017/745.	Menandakan perangkat medis telah disterilkan dengan menggunakan iradiasi.	Menandakan bahwa pengguna harus melihat petunjuk penggunaan.	Menandakan batas suhu paparan yang aman bagi perangkat medis.	Menandakan produsen perangkat medis.	Menandakan tanggal produksi perangkat medis.	Menandakan perangkat adalah perangkat medis.	Menunjukkan carrier berisi informasi pengidentifikasi unik untuk perangkat.

Symbol													
Title	Catalogue number ISO 15223-1:2021 5.1.6	Batch code ISO 15223-1:2021 5.1.5	Use by date ISO 15223-1:2021 5.1.4	Do not re-use ISO 15223-1:2021 5.4.2	Do not use if packaging is damaged ISO 15223-1:2021 5.2.8	CE mark	Sterilised using irradiation ISO 15223-1:2021 5.2.4	Consult the instructions for use ISO 15223-1:2021 5.4.3	Temperature limit ISO 15223-1:2021 5.3.7	Manufacturer ISO 15223-1:2021 5.1.1	Date of manufacture ISO 15223-1:2021 5.1.3	Medical device ISO 15223-1:2021 5.7.7	Unique device identifier ISO 15223-1:2021 5.7.10
IT	Indica il numero di catalogo del produttore in modo da poter identificare il dispositivo medico.	Indica il numero di lotto del produttore in modo da poter identificare il lotto o batch.	Indica la data dopo cui non si può più utilizzare il dispositivo medico.	Indica un dispositivo medico che è monouso, o che si deve utilizzare su una singola paziente durante una singola procedura.	Indica un dispositivo che non si deve usare se la confezione è danneggiata o aperta.	Dichiarazione del produttore, secondo il quale il dispositivo soddisfa tutti i requisiti applicabili della direttiva sui dispositivi medici (UE) 2017/745.	Indica un dispositivo medico che è stato sterilizzato con irradiazione.	Indica la necessità da parte dell'utente di consultare le indicazioni per l'uso.	Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.	Indica il produttore del dispositivo medico.	Indica la data di produzione del dispositivo medico.	Indica che il dispositivo è di tipo medicale.	Indica un vettore contenente informazioni riguardanti l'identificativo unico del dispositivo (UDI).
JA	製造元のカタログ番号を示し、医療デバイスを識別することができます。	製造元のバッチコードを示し、バッチまたはロットを識別することができます。	医療デバイスの使用期限日を示します。	1回の使用、または1回の処置で患者1人に使用することを目的とする医療デバイスであることを示します。	パッケージが破損または開封されているため、使用できないデバイスであることを示します。	製造元による、本デバイスが医療機器規則 (EU) 2017/745 の該当する要件すべてを満たしていることの宣言。	放射線照射によって滅菌された医療デバイスであることを示します。	ユーザーが使用説明書を参照する必要があることを示します。	医療デバイスを安全に使用できる温度範囲を示します。	医療デバイス製造元を示します。	本医療デバイスの製造日が示されています。	本機器が欧州では医療機器であることを示します。日本国内ではこの製品概要書の対象は研究用品です。医薬品医療機器等法の定めるところの『医療機器』ではありません。	固有の機器識別情報を含む運搬装置であることを示します。
LV	Norāda ražotāja kataloga numuru, lai varētu identificēt medicīnas ierīci.	Norāda ražotāja partijas kodu, lai varētu identificēt partiju.	Norāda datumu, pēc kura medicīnas ierīci nedrīkst lietot.	Norāda medicīnas ierīci, kas paredzēta vienreizējai lietošanai vai lietošanai vienam pacientam vienas procedūras laikā.	Norāda ierīci, ko nedrīkst lietot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts.	Ražotāja deklarācija par ierīces atbilstību visām piemērojamajām Medicīnas ierīču regulas (ES) 2017/745 prasībām.	Norāda medicīnas ierīci, kas ir sterilizēta, izmantojot apstarošanu.	Norāda nepieciešamību lietotājam skatīt lietošanas instrukciju.	Norāda temperatūras diapazonu, kurā medicīnas ierīci var droši lietot.	Norāda medicīnas ierīces ražotāju.	Norāda medicīnas ierīces izgatavošanas datumu.	Norāda, ka ierīce ir medicīniskā ierīce.	Norāda turētāju, uz kura ir unikālais ierīces identifikatora numurs.
NB	Angir produsentens katalognummer som identifiserer det medisinske utstyret.	Angir produsentens partikode som identifiserer partiet.	Angir utløpsdato for bruk av det medisinske utstyret.	Angir medisinsk utstyr som skal brukes kun én gang, eller som skal brukes på kun én pasient under én enkelt prosedyre.	Angir utstyr som ikke skal brukes om pakken har blitt skadet eller åpnet.	Produsentens deklarasjon om at utstyret etterkommer alle gjeldende krav i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.	Angir medisinsk utstyr som har blitt sterilisert ved bruk av bestråling.	Angir at brukeren må lese bruksanvisningen.	Angir temperaturgrensene som utstyret ikke må overstige for sikker bruk.	Angir produsenten av det medisinske utstyret.	Angir produksjonsdato for det medisinske utstyret.	Angir at produktet er medisinsk utstyr.	Angir en bærer som inneholder unik utstyrskode for informasjon.
PT (BR)	Indica o número de catálogo do fabricante, de modo que o dispositivo médico possa ser identificado.	Indica o código de lote do fabricante para que o lote possa ser identificado.	Indica a data a partir da qual o dispositivo médico não deve ser utilizado.	Indica que um dispositivo médico se destina a apenas um uso ou para uso em um único paciente durante um único procedimento.	Indica um dispositivo que não deve ser utilizado se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.	Declaração do fabricante de que o dispositivo atende a todos os requisitos aplicáveis do Regulamento de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.	Indica um dispositivo médico que foi esterilizado com irradiação.	Indica a necessidade de que o usuário consulte as instruções de uso.	Indica os limites de temperatura aos quais o dispositivo médico pode ser exposto com segurança.	Indica o fabricante do dispositivo médico.	Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado.	Indica que o dispositivo é um dispositivo médico.	Indica uma operadora que contém informações de dispositivo exclusivas.

Symbol													
Title	Catalogue number ISO 15223-1:2021 5.1.6	Batch code ISO 15223-1:2021 5.1.5	Use by date ISO 15223-1:2021 5.1.4	Do not re-use ISO 15223-1:2021 5.4.2	Do not use if packaging is damaged ISO 15223-1:2021 5.2.8	CE mark	Sterilised using irradiation ISO 15223-1:2021 5.2.4	Consult the instructions for use ISO 15223-1:2021 5.4.3	Temperature limit ISO 15223-1:2021 5.3.7	Manufacturer ISO 15223-1:2021 5.1.1	Date of manufacture ISO 15223-1:2021 5.1.3	Medical device ISO 15223-1:2021 5.7.7	Unique device identifier ISO 15223-1:2021 5.7.10
PT (PT)	Indica o número de catálogo do fabricante para permitir a identificação do dispositivo médico.	Indica o código do lote do fabricante para permitir a identificação do lote ou do envio.	Indica a data após a qual o dispositivo médico não pode ser utilizado.	Indica um dispositivo médico destinado a utilização única ou para utilização num único paciente durante um procedimento único.	Indica um dispositivo que não deve ser usado se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.	Declaração do fabricante a indicar que o dispositivo cumpre com todos os requisitos aplicáveis no Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos.	Indica um dispositivo médico esterilizado com irradiação.	Indica a necessidade do utilizador de consultar as instruções de utilização.	Indica os limites de temperatura a que o dispositivo médico pode ser exposto em segurança.	Indica o fabricante do dispositivo médico.	Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado.	Indica que o dispositivo é um dispositivo médico.	Indica um portador que contém informações sobre a identificação única do dispositivo.
SR	Označava kataloški broj proizvođača kako bi medicinski sredstvo mogao biti identifikovan.	Označava serijski broj proizvođača kako bi serija mogla biti identifikovana.	Označava datum nakon kojeg ne treba koristiti medicinsko sredstvo.	Označava medicinsko sredstvo koje je namenjeno za jednu upotrebu ili za upotrebu na jednom pacijentu tokom jedne procedure.	Označava sredstvo koje ne bi trebalo da koriste ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno.	Izjava proizvođača da medicinsko sredstvo ispunjava sve važeće zahteve Uredbe o medicinskim sredstvima (EU) 2017/745.	Označava medicinsko sredstvo koje je sterilizovano pomoću zračenja.	Označava potrebu da korisnik pogleda uputstvo za upotrebu.	Označava temperaturna ograničenja kojima medicinsko sredstvo može biti bezbedno izloženo.	Označava proizvođača medicinskog sredstva.	Označava datum kada je medicinski sredstvo proizveden.	Označava da je sredstvo medicinsko sredstvo.	Označava nosač koji sadrži jedinstveni identifikacioni broj sredstva.
SV	Anger tillverkarens katalognummer för identifiering av den medicintekniska produkten.	Anger tillverkarens satsnummer för identifiering av satsen eller partiet.	Anger datum varefter den medicintekniska produkten inte ska användas.	Anger en medicinteknisk produkt som är avsedd för engångsbruk eller för användning på en enstaka patient vid ett behandlings-tillfälle.	Anger en medicinteknisk produkt som inte ska användas om förpackningen är skadad eller öppnad.	Tillverkarens deklaration att produkten uppfyller alla tillämpliga krav i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter.	Anger en medicinteknisk produkt som steriliserats genom bestrålning.	Anger att användaren måste läsa bruksanvisningen.	Anger min. respektive max. temperatur som den medicintekniska produkten får utsättas för.	Anger tillverkaren av den medicintekniska produkten.	Anger det datumet när den medicintekniska produkten tillverkades.	Anger att produkten är en medicinteknisk produkt.	Anger en bärare som innehåller unik produkt-identifiering.
TR	Medikal cihazın tanınabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir.	Parti veya parça numarasının tanınması için üreticinin parti kodunu belirtir.	Medikal cihazın sonrasında kullanılmaması gereken tarihi belirtir.	Bir medikal cihazın tek seferlik ya da tek prosedürde tek bir hastada kullanılması gerektiğini belirtir.	Bir cihazın, ambalajı hasarlıysa ya da açılmışsa kullanılmaması gerektiğini belirtir.	Cihazın (AB) 2017/745 sayılı Tıbbi Cihaz Yönetmeliğinin tüm gerekliliklerini karşıladığını gösteren üretici beyanı.	Medikal cihazın ışınlama ile sterilize edildiğini belirtir.	Kullanıcının kullanım talimatlarına başvurması gerektiğini belirtir.	Medikal cihazın güvenli maruz kalabileceği sıcaklık sınırlarını belirtir.	Medikal cihaz üreticisini belirtir.	Medikal cihazın hangi tarihte üretildiğini belirtir.	Cihazın medikal cihaz olduğunu gösterir.	Benzersiz cihaz tanımlama bilgisini içeren bir taşıyıcıyı belirtir.
VI	Cho biết mã catalog của nhà sản xuất để có thể nhận diện được thiết bị y tế.	Cho biết mã lô của nhà sản xuất để có thể nhận diện được lô.	Cho biết ngày hết hạn sử dụng thiết bị y tế.	Cho biết một thiết bị y tế dự kiến sử dụng một lần hoặc sử dụng cho một bệnh nhân trong quá trình thực hiện một thủ thuật.	Cho biết một thiết bị không nên sử dụng khi bao gói đã bị hư hại hoặc mở ra.	Tuyên bố của nhà sản xuất rằng thiết bị đáp ứng tất cả các yêu cầu hiện hành của Quy định dành cho Thiết bị Y tế (EU) 2017/745.	Cho biết một thiết bị y tế đã được vô trùng bằng bức xạ.	Cho biết người dùng cần tham khảo sách hướng dẫn sử dụng.	Cho biết giới hạn nhiệt độ trong đó thiết bị y tế có thể hoạt động an toàn.	Cho biết nhà sản xuất thiết bị y tế.	Cho biết ngày sản xuất thiết bị y tế.	Cho biết rằng thiết bị này là một thiết bị y tế.	Cho biết một giá đỡ có chứa thông tin nhận dạng thiết bị duy nhất.
ZH (TW)	表示製造商的目錄編號、用於識別醫療器械。	表示製造商的批次代碼、用於識別批次或批號。	表示停止使用該醫療器械的日期。	表示僅供一次使用或僅在一次手術中供一位病患使用的醫療器械。	表示如果包裝被損壞或打開、則不應使用的器械。	製造商聲明該器械符合醫療器械法規 (EU) 2017/745 中的所有適用要求。	表示已使用輻射消毒的醫療器械。	表示使用者需要參考使用說明。	表示醫療器械可安全暴露的溫度限制。	表示醫療器械製造商。	表示醫療器械的生產日期。	代表裝置為醫療器械。	代表含有專屬裝置識別資訊的載體。



No.	EN	CS	DA	DE	EL	ES
1	Rinsing wells	Proplachovací jamky	Skyllebrønde	Spülwells	Βοθρία έκπλυσης	Pocillos de lavado
2	Pipetting zone	Zóna pro pipetování	Pipetterings-område	Pipettier-bereich	Ζώνη χρήσης πιπέτας	Zona de pipeteado
3	Oil reservoir	Zásobník pro olej	Oliereservoir	Ölreservoir	Δεξαμενή ελαίου	Depósito de aceite
4	Medium reservoir	Zásobník na médium	Mediereservoir	Medium-reservoir	Δεξαμενή καλλιεργητικού υλικού	Depósito de medio
5	Culture wells	Kultivační jamky	Dyrkningsbrønde	Kulturwells	Βοθρία καλλιέργειας	Pocillos de cultivo
6	Handle	Držák	Håndtag	Griff	Λαβή	Asa
7	Barcode label tab	Ploška pro štítek s čárovým kódem	Stregkode-område	Zunge für Barcode-Etikett	Θέση ετικέτας barcode	Pestaña para la etiqueta de código de barras
8	Microwell	Mikrojamka	Mikrobrønd	Mikrowell	Μικροβοθρίο	Micropocillo
9	Well	Jamka	Brønd	Well	Βοθρίο	Pocillo

No.	ET	FR	HU	ID	IT	JA	LV	NB	PT (BR)	PT (PT)	SR	SV	TR	VI	ZH (TW)
1	Loputus-süvendid	Puits de rinçage	Öblítőcellák	Wadah pembilasan	Pozzetti di lavaggio	洗浄用ウエル	Skalošanas iedobes	Rensebrønner	Poços de lavagem	Poços de lavagem	Udubljenja za ispiranje	Sköljbrunnar	Yıkama kuyuları	Giếng rửa	冲洗孔
2	Pipeteerimistsoon	Zone de pipetage	Pipettázó zóna	Zona pemipetan	Zona di pipettamento	ピペットゾーン	Pipetes zona	Pipetterings-sone	Zona de pipetagem	Zona de pipetagem	Zona pipetiranja	Pipetterings-område	Pipetleme bölgesi	Khu vực nhỏ giọt	吸排液區
3	Ölreservuaar	Réservoir d'huile	Olajtartály	Reservoir minyak	Serbatoio dell'olio	オイル容器	Eljas rezervuārs	Oljereservoar	Reservatório de óleo	Reservatório de óleo	Rezervoar za ulje	Oljebehållare	Yağ rezervuarı	Khoang chứa dầu phớt	油槽
4	Söötme-reservuaar	Réservoir du milieu de culture	Tenyésztő-folyadék-tartály	Reservoir media	Serbatoio del terreno di coltura	メEDIUM容器	Šķiduma rezervuārs	Medium-reservoar	Reservatório do meio	Reservatório de meio	Rezervoar za medijum	Medium-behållare	Medyum rezervuarı	Khoang chứa môi trường	培養液槽
5	Kasvatamis-süvendid	Puits de culture	Tenyésztő-cellák	Wadah kultur	Pozzetti di coltura	培養用ウエル	Kultivēšanas iedobes	Kulturbrønner	Poços de cultura	Poços de cultura	Udubljenja za kulturu	Odlingsbrunnar	Kültür kuyuları	Giếng nuôi cấy	培養孔
6	Käepide	Poignée	Fogantyú	Gagang	Maniglia	ハンドル	Rokturis	Håndtak	Alça	Pega	Ručka	Handtag	Tutamak	Thao tác	手柄
7	Vöötкодисildi ala	Languette d'étiquette à code-barres	Vonalkódos címke helye	Tab label barcode	Alloggiamento per etichetta con codice a barre	バーコードラベルタブ	Svītrkoda uzlīmes laukums	Streckkode-etikettområde	Guia da etiqueta de código de barras	Separador da etiqueta de código de barras	Tabular za etiketu sa barkodom	Streckkodsfläk	Barkod etiketi bölmesi	Tab dán nhãn mã vạch	條碼標籤索引標籤
8	Mikrosüvend	Micropuits	Mikrovájat	Microwell	Micropozzetto	マイクロウエル	Mikroiedobe	Mikrobrønn	Micropoço	Micropoço	Mikro-udubljenje	Mikrobrunn	Mikro kuyu	Giếng nuôi cấy vi giọt	微孔
9	Süvis	Puits	Cella	Well	Pozzetto	ウエル	Iedobe	Brønn	Poço	Poço	Udubljenje	Brunn	Kuyu	Giếng nuôi cấy	孔

Technical support

Tel.: +45 7023 0500
E-mail: support.embryoscope@vitrolife.com
www.vitrolife.com



Vitrolife A/S
Jens Juuls Vej 16
DK-8260 Viby J
Tel.: +45 7221 7900

